

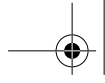
Kobberup

482035

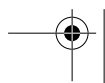
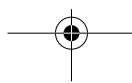


DE Glas-Heizpanel
IT Pannello di riscaldamento in vetro
FR Panneau de chauffe en verre
GB Glass heating panel
CZ Sklo-topný panel
SK Sklený vykurovací panel
PL Szklany panel grzewczy
SI Steklena grelna plošča

HU Üveg fűtőlap
BA/HR Staklena ploča za grijanje
RU Стеклопанель нагревательная
GR Γυάλινο θερμαντικό πάνελ
NL Glazen verwarmingspaneel
SE Glaspanelvärmare
FI Lasilämmitin
KAZ Шыны жылытқыш панель

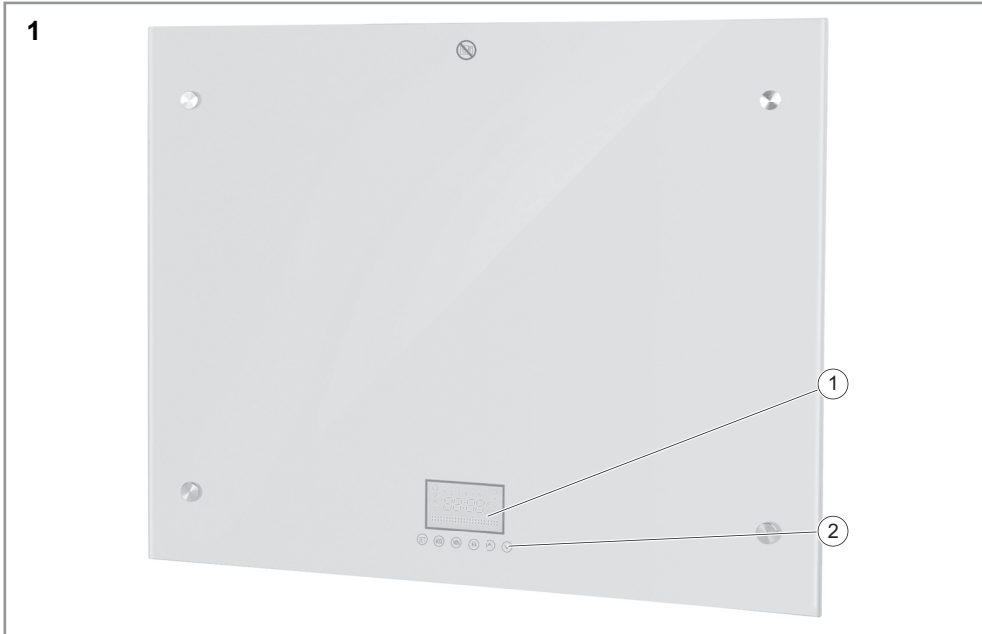


DE	Originalbetriebsanleitung	6
IT	Istruzioni originali	11
FR	Notice originale	16
GB	Original instructions	21
CZ	Původní návod k používání	25
SK	Pôvodný návod na použitie	30
PL	Instrukcja oryginalna	35
SI	Izvirna navodila	40
HU	Eredeti használati utasítás	45
BA/HR	Originalno uputstvo za upotrebu	50
RU	Оригинальное руководство по эксплуатации	54
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	59
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	64
SE	Bruksanvisning	69
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	73
KAZ	Пайдалану бойынша түпнұсқа нұсқаулық	77



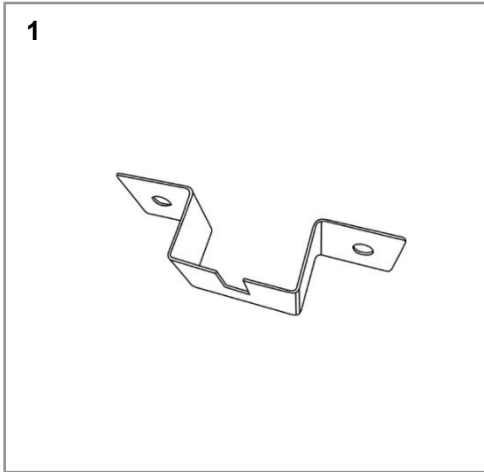
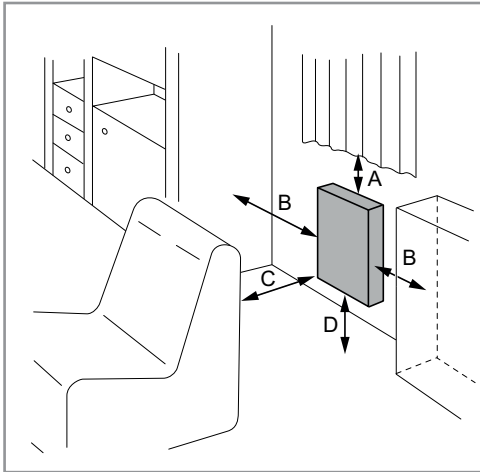
Übersicht
Panoramica
Vue d'ensemble
Overview
Přehled
Prehľad
Przegląd
Pregled

Áttekintés
Обзор
Επισκόπηση
Overzicht
Översikt
Υλeiskatsaus
შოლუ

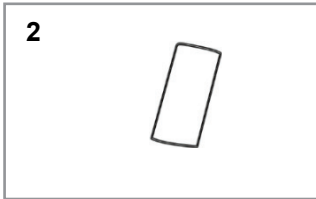


Montage
Montaggio
Assembly
Montáž
Montaż
Szerelés

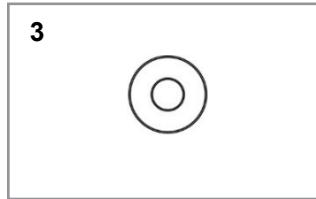
Montaža
Монтаж
Συναρμολόγηση
Montering
Asennus
Монтажды



2x



2x



2x



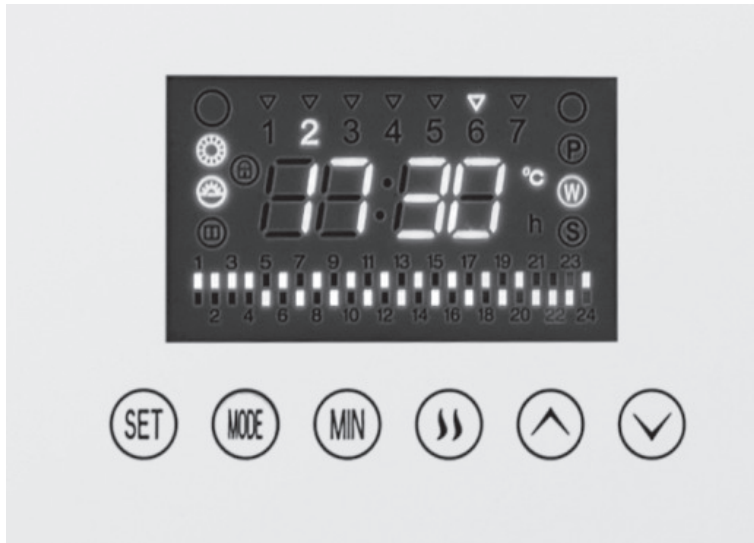
2x

4

Bedienung
Utilizzo
Utilisation
Operation
Obsluha
Obsługa
Upravljanje
Kezelés

Posluživanje
Эксплуатация
Χειρισμός
Bedienung
Användning
Käyttö
Пайдалану

1



DE

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	6
Zu Ihrer Sicherheit	6
Ihr Gerät im Überblick	7
Montage	7
Bedienung	8
Reinigung	8
Störungen und Hilfe	8
Entsorgung	9
Technische Daten	9
Mängelansprüche	84

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Betrieb als ortsfestes Heizgerät bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.

- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.

- Gerät beim Transport stromlos schalten.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Die Umgebung muss frei von leichtentzündlichen oder explosionsgefährlichen Stoffen sein.
- Das Gerät muss ringsum frei auf einem ebenen waagerechten Untergrund stehen oder sicher an der Wand montiert sein. Die Sicherheitsabstände müssen immer eingehalten werden (► *Sicherheitsabstände* – S. 7).
- Das Gerät darf nicht im Freien betrieben werden.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.
- Niemals Gegenstände durch die Lüftungsgitter in das Gerät führen. Lebensgefahr!
- Das Gerät niemals Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
- Das Gerät darf nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen betrieben werden.
- Der Abstand zwischen Lüftungsgitter und brennbaren Gegenständen muss mindestens 75 cm betragen.
- Das Gerät darf nicht abgedeckt werden. Es besteht Brandgefahr.
- Benutzen Sie das Heizgerät nicht mit einem Zeitschalter oder einem anderen Schalter, der das Gerät automatisch einschaltet, da sonst Brandgefahr besteht.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Keine Adapter oder Verlängerungskabel benutzen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Bedingung ein- oder ausschalten, dass dieses in der normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist, dass die Kinder überwacht sind oder dass sie Anweisungen über die Sicherheitsmaßnahmen erhalten und auch die möglichen Gefahren verstanden haben. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Netzstecker nicht einstecken, das Gerät einstellen und reinigen oder Wartungsarbeiten ausführen.

- ACHTUNG! Bestimmte Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht gilt in Gegenwart von Kindern und schwachen Personen.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.



Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab!

Ihr Gerät im Überblick

► *Übersicht* – S. 3

1. LED-Anzeige
2. Bedienfeld
3. Heizstufen-Schalter

Lieferumfang

- Glas-Heizpanel
- Wandhalter
- Schrauben und Dübel zur Wandmontage

Montage

Sicherheitsabstände

► *Montage* – S. 4

Die Sicherheitsabstände zu Fußboden, Wänden, Gardinen, Möbeln usw. müssen immer eingehalten werden.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Wandmontage



GEFAHR! Stromschlaggefahr! Stellen Sie vor dem Bohren der Löcher sicher, dass keine elektrischen oder anderen Leitungen in der Wand verlaufen.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose montiert werden. Gefahr von Kabelbränden!

1. Montagehalterungen
2. Variable Wandabstandshalter
3. Montagemutter
4. Unterlegscheibe
 - Bohrlöcher bohren und Dübel einstecken.
 - Beigelegte Wandhalter an die Wand schrauben.
 - Gerät mit Rückseite zur Wand in Halter einhängen.
 - Die obere Reihe Halteschrauben wird in die Halterung eingesetzt und mit Unterlegscheibe und Mutter befestigt.
 - Die Abstandshalter werden unten auf die Schraubenreihe geschraubt und können entsprechend justiert werden.

DE

Bedienung

Vor dem Einschalten überprüfen!



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn beim Überprüfen keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Einschalten

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-Aus-Schalter an der Seite des Gerätes ein.



Hinweis: Die Zahlen 1-7 auf dem Display stehen für die Wochentage Montag-Sonntag.



Hinweis: Das Gerät schaltet sich im Modus **[P]** ein. Dieser Modus dient nicht zum Heizen. Wählen Sie zum Heizen den Modus **[S]** oder **[W]**.

Modus [P]

In diesem Modus können der aktuelle Wochentag und die aktuelle Uhrzeit eingestellt werden. Dieser Modus dient nicht zum Heizen.

- Drücken Sie die Taste **[SET]**, bis der Modus **[P]** ausgewählt ist.
- Drücken Sie lange die Taste **[MODE]**, um die Stunden einzustellen.
- Drücken Sie lange die Taste **[MIN]**, um die Minuten einzustellen.
- Drücken Sie lange die Taste **[SET]**, um den Wochentag einzustellen.

Modus [S]

In diesem Modus können die gewünschte Raumtemperatur, die Heizdauer und die Heizleistung eingestellt werden. Wenn Sie das Gerät im Modus **[S]** betrieben, heizt das Gerät jeden Tag abhängig von den folgenden Einstellungen.

- Drücken Sie die Taste **[SET]**, bis der Modus **[S]** ausgewählt ist.
- Die ersten Ziffern der Uhrzeit-Anzeige zeigen nun die aktuelle Raumtemperatur an.
- Drücken Sie die Taste **[\odot] / **[\checkmark]**, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Diese wird in der Minutenanzeige der Uhrzeit angezeigt.**
- Drücken Sie die Taste **[\odot]**, um zwischen hoher Heizleistung **[\oplus]** und niedriger Heizleistung **[\ominus]** umzuschalten.
- Drücken Sie die Taste **[MODE]**, um die Heizdauer einzustellen.
- Die Minutenanzeige der Uhrzeit zeigt die Heizdauer an.
- Drücken Sie die Taste **[\odot] / **[\checkmark]**, um die gewünschte Heizdauer von 1-24 Stunden einzustellen.**

Modus [W]

In diesem Modus können für unterschiedliche Wochentage automatische Ein- und Ausschaltzeiten des Gerätes eingestellt werden. Die gewünschte Raumtemperatur und die Heizleistung stellen Sie im Modus **[S]** ein.

- Drücken Sie die Taste **[SET]**, bis der Modus **[W]** ausgewählt ist.
- Drücken Sie die Taste **[MODE]**, um wie folgt zwischen den folgenden vorprogrammierten Heizperioden zu wählen:

1. Mo. bis Fr.
2. Mo. bis Sa.
3. Jeden Tag
4. Mo., Mi., Fr.
5. Di., Do., Sa.
6. Wochenende
7. Mo. bis Mi.
8. Do. bis Sa.
9. Alles normal ein.



Hinweis: Die Heizperioden werden durch Pfeile über den Zahlen 1-7 im Display angezeigt.

- Drücken Sie die Taste **[\odot] / **[\checkmark]**, um die Ein- und Ausschaltzeiten im 24-Stunden-Rhythmus auszuwählen. Diese werden unten im Display angezeigt.**
- Leuchtet das obere Feld, schaltet sich das Gerät zu dieser Stunde ein.
- Leuchtet das untere Feld, schaltet sich das Gerät zu dieser Stunde aus.

Kindersicherung

- Langer Druck auf **[\odot]**, alle Tasten sind gesperrt, wenn die Sperrmarkierung auf dem Bildschirm leuchtet.
- Langer Druck auf **[\odot]**, alle Tasten sind entsperrt, wenn die Sperre auf dem Bildschirm markiert ist.

Reinigung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät immer den Netzstecker ziehen.

- Gerät ausschalten und vollständig abkühlen lassen.
- Netzstecker ziehen.
- Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle

nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät heizt nicht.	Gerät ist abgeschaltet?	Gerät einschalten.
	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten bzw. deren Verpackung oder Begleitdokumenten angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Gerät nicht mit anderem Abfall zusammen entsorgt werden darf.



Die Nutzer tragen die Verantwortung, Altgeräte über ausgewiesene Sammelstellen zu entsorgen, um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten.

Informationen über verfügbare Sammelsysteme für Elektro- und Elektronik-Altgeräte erhalten sie an den Informationsschaltern in den Märkten und in den kommunalen Verwaltungsstellen.

Eine angemessene Handhabung der Altgeräte stellt sicher, dass möglicherweise vorhandene gefährliche Substanzen, Gemische oder Komponenten nicht in die Umwelt gelangen oder die menschliche Gesundheit beeinträchtigen und ermöglicht darüber hinaus die Rückgewinnung wertvoller sekundärer Rohstoffe. Jeder Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sollte sich an den Bemühungen zum Schutz der Umwelt vor schädlichen Abfällen beteiligen.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



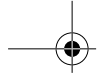
- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	482035
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	500 W
Schutzklasse	I
Abmessungen	700 × 55 × 550 mm
Gewicht	9,5 kg

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en):				482035	
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0,5	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integrierem Thermostat	[nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,5	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,5	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	[nein]
Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}		kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle	
Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}		kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	0,0008	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[nein]
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	[nein]



DE



elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung **[nein]**

elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung **[ja]**

Sonstige Regelungsoptionen

Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung **[nein]**

Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster **[nein]**

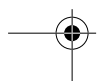
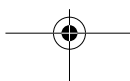
mit Fernbedienungsoption **[nein]**

mit adaptiver Regelung des Heizbeginns **[ja]**

mit Betriebszeitbegrenzung **[nein]**

mit Schwarzkugelsensor **[nein]**

Kontaktangaben
Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY



Indice

Prima di cominciare...	11
Per la vostra sicurezza	11
Panoramica dell'apparecchio	12
Montaggio	12
Uso	13
Pulizia	13
Guasti e assistenza	13
Smaltimento	14
Dati tecnici	14
Reclami per difetti	84

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato ad un utilizzo come stufetta elettrica stazionaria.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.

- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.

IT

- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- L'ambiente deve essere privo di sostanze infiammabili o a rischio di esplosione.
- L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie piana e orizzontale e deve essere libero dai quattro lati oppure saldamente fissato al muro. È necessario attenersi alle distanze di sicurezza (► *Distanze di sicurezza – p. 12*).
- L'apparecchio non deve essere utilizzato all'aperto.
- Non lasciare mai acceso l'apparecchio se non sorvegliato.
- Non inserire mai oggetti nell'apparecchio attraverso la griglia di aerazione.
- Non esporre mai l'apparecchio all'acqua o ad altri liquidi.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in locali dotati di vasca da bagno, doccia o piscina né nelle vicinanze di lavandini o allacciamenti dell'acqua.
- La distanza anteriore tra griglia di aerazione e oggetti infiammabili deve ammontare a minimo 75 cm.
- Non coprire l'apparecchio. Pericolo d'incendio.
- Non usare il dispositivo di riscaldamento con un interruttore temporizzato o altri interruttori che possano accenderlo automaticamente, altrimenti c'è il rischio di incendio.
- Non è possibile posizionare l'apparecchio direttamente al di sotto di una presa elettrica a parete.
- Non utilizzare adattatori o cavi di prolunga.
- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o intellettive, oppure senza esperienza e conoscenza, a condizione che venga assicurato adeguato supporto o che siano date istruzioni sull'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e sulla comprensione dei possibili rischi. Non far giocare i bambini con l'apparecchio. Non consentire l'esecuzione di operazioni di pulizia e manutenzione a bambini non sorvegliati.
- I bambini al di sotto di 3 anni devono essere mantenuti lontani dall'apparecchio o tenuti costantemente sotto controllo.
- I bambini tra 3 e 8 anni possono solo accendere o spegnere l'apparecchio, purché questo sia stato posizionato o installato nella normale posizione di funzionamento e siano tenuti sotto controllo o istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e siano a conoscenza dei possibili rischi. I bambini tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio all'alimentazione, regolare o pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione per l'utente.

- **ATTENZIONE!** alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare cautela in presenza di bambini e persone vulnerabili.
- Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.



Per evitare un surriscaldamento del dispositivo non bisogna coprirlo!

Panoramica dell'apparecchio

► *Panoramica – p. 3*

1. Display LED
2. Pannello comandi
3. Tasto livelli di riscaldamento

Fornitura

- Pannello di riscaldamento in vetro
- Supporti per fissaggio a muro (4 pz.)
- Viti e tasselli per fissaggio a muro (4 pz.)

Montaggio**Distanze di sicurezza**

► *Montaggio – p. 4*

Le distanze di sicurezza da pavimento, pareti, tende, mobili eccetera devono sempre essere mantenute.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Fissaggio a muro

PERICOLO! Pericolo di scossa elettrica!
Prima di forare il muro assicurarsi che non ci siano condutture elettriche o di altro tipo in quel punto della parete.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Non è possibile montare l'apparecchio direttamente al di sotto di una presa elettrica a muro. Pericolo di incendio dei cavi!

1. Supporti di montaggio
2. Distanziali variabili per parete
3. Dado di montaggio
4. Rondella
 - Creare i fori ed inserire i tasselli.
 - Avvitare al muro i supporti acclusi.
 - Agganciare l'apparecchio ai supporti con la parte posteriore rivolta alla parete.
 - La fila superiore delle viti di fissaggio viene inserita nel supporto e fissata con la rondella e il dado.
 - I distanziali vengono avvitati in basso sulla fila delle viti e si possono regolare.

Uso

Controllare prima dell'accensione!



PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere utilizzato soltanto se non vengono riscontrati guasti. Se un pezzo è guasto deve assolutamente essere sostituito prima dell'uso successivo.

Controllare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio:

- Verificare la presenza di guasti visibili.
- Assicurarsi che tutti i pezzi dell'apparecchio siano saldamente montati.

Accensione

- Accendere il dispositivo con l'interruttore on/off sul fianco dello stesso.



Nota: Le cifre 1-7 visualizzate sul display indicano i giorni della settimana dal lunedì alla domenica.



Nota: Il dispositivo si accende in modalità [P]. Questa modalità non serve per riscaldare. Selezionare per riscaldare la modalità [S] o [W].

Modalità [P]

In questa modalità è possibile impostare l'attuale giorno della settimana e l'ora corrente. Questa modalità non serve per riscaldare.

- Premere il tasto [SET] finché non viene disattivata la modalità [P].
- Premere a lungo il tasto [MODE] per impostare l'ora.
- Premere a lungo il tasto [MIN] per impostare i minuti.
- Premere a lungo il tasto [SET] per impostare il giorno della settimana.

Modalità [S]

In questa modalità è possibile impostare la temperatura ambiente desiderata, la durata e la potenza di riscaldamento. Se si utilizza il dispositivo in modalità [S], il riscaldamento viene attivato ogni giorno con le seguenti impostazioni.

- Premere il tasto [SET] finché non viene selezionata la modalità [S].
- Le prime cifre del display dell'ora adesso mostrano l'attuale temperatura ambiente.
- Premere il tasto [◁]/ [▷] per impostare la temperatura ambiente desiderata. Questa viene visualizzata nelle posizioni dei minuti dell'orologio.
- Premere il tasto [Ⓢ] per commutare tra capacità di riscaldamento più alta [Ⓢ] e capacità di riscaldamento più bassa [Ⓢ].
- Premere il tasto [MODE] per impostare la durata del riscaldamento.
- La visualizzazione dei minuti dell'orologio indica la durata del riscaldamento.
- Premere il tasto [◁]/ [▷] per impostare la durata di riscaldamento desiderata da 1 a 24 ore.

Modalità [W]

In questa modalità è possibile impostare i tempi di accensione e spegnimento automatici del dispositivo per i vari giorni della settimana. La temperatura ambiente e la capacità di riscaldamento desiderate vengono impostate nella modalità [S].

- Premere il tasto [SET] finché non viene disattivata la modalità [W].
- Premere il tasto [MODE] per selezionare come segue uno dei seguenti periodi di riscaldamento preprogrammati:
 1. da lunedì a venerdì
 2. da lunedì a sabato
 3. ogni giorno
 4. il lunedì, il mercoledì, il venerdì
 5. il martedì, il giovedì, il sabato
 6. il fine settimana
 7. da lunedì a mercoledì
 8. da giovedì a sabato
 9. tutto normalmente attivo



Nota: i periodi di riscaldamento vengono visualizzati sul display tramite frecce sulle cifre 1-7.

- Premere il tasto [◁]/ [▷] per selezionare i tempi di accensione e spegnimento con frequenza a 24 ore. Questi vengono visualizzati nella parte inferiore del display.
- Se si illumina il campo superiore, il dispositivo si accende in questo momento.
- Se si illumina il campo inferiore, il dispositivo si spegne in questo momento.

Sicurezza bambini

- Si ottiene tramite una lunga pressione del tasto [Ⓢ]: tutti i tasti sono bloccati se la spunta di blocco sul monitor si illumina.
- Una lunga pressione su [Ⓢ] disattiva tutti i tasti. Il blocco viene evidenziato sul monitor.

Pulizia



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di lavorare con l'apparecchio estrarre sempre la spina di alimentazione.

- Spegner l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente.
- Estrarre la spina di alimentazione.
- Pulire l'apparecchio con uno straccio leggermente inumidito.

Guasti e assistenza

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Le riparazioni inappropriate mettono a repentaglio la sicurezza del vostro apparecchio. In questo modo mettete in pericolo voi stessi e ciò che vi circonda.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella

IT

seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non riscalda	L'apparecchio è spento?	Accendere l'apparecchio.
	Manca tensione di alimentazione?	Controllare cavo, spina, presa e fusibile.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone barrato che si trova sugli apparecchi elettrici o elettronici oppure sull'imballaggio o sui documenti di accompagnamento indica che l'apparecchio non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti.



Gli utenti sono responsabili dello smaltimento degli apparecchi vecchi mediante i punti di raccolta indicati, al fine di garantire una rielaborazione conforme.

Per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili di apparecchi elettrici ed elettronici usati possono essere reperite presso gli sportelli informativi dei grandi magazzini oppure dei comuni.

Una gestione adeguata degli apparecchi usati garantisce che le sostanze pericolose, le miscele o altri componenti non giungano nell'ambiente, né che mettano in pericolo la salute umana, e consente inoltre il riciclo di materie prime preziose.

Ogni utente di apparecchi elettrici ed elettronici è responsabile dell'applicazione delle misure per la protezione dell'ambiente dai rifiuti dannosi.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

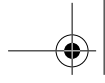


Dati tecnici

Codice articolo	482035
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	500 W
Classe di isolamento	I
Dimensioni	700 × 55 × 550 mm
Peso	9,5 kg

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello:				482035	
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica					
Potenza termica no-minimale	P_{nom}	0,5	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	[no]
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	0,5	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	0,5	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
Consumo ausiliario di energia elettrica					
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$		kW	potenza termica assistita da ventilatore	[no]
Alla potenza termica minima	$e_{l,min}$		kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente	
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	0,0008	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
				due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]



IT

con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero **[no]**

con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale **[si]**

Altre opzioni di controllo

controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza **[no]**

controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte **[no]**

con opzione di controllo a distanza **[no]**

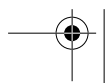
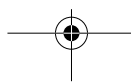
con controllo di avviamento adattabile **[si]**

con limitazione del tempo di funzionamento **[no]**

con termometro a globo nero **[no]**

Contatti

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY



FR**Table des matières**

Avant de commencer...	16
Pour votre sécurité	16
Vue d'ensemble de l'appareil	17
Montage	17
Utilisation	18
Nettoyage	18
Pannes et solutions	19
Mise au rebut	19
Caractéristiques techniques	19
Réclamations	84

Avant de commencer...**Utilisation conforme**

L'appareil est prévu pour une utilisation comme appareil de chauffage stationnaire.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité**Consignes générales de sécurité**

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.

- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé chez un fabricant, un service après-vente ou par une personne avec des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

Consignes propres à l'appareil

- L'environnement doit être libre de matériaux facilement inflammables ou à explosifs.
- L'appareil doit être installé sur un sol plan et horizontal et libre d'accès sur l'ensemble de son pourtour, ou monté et fixé au mur. Les distances de sécurité doivent toujours être respectées (► *Distances de sécurité* – p. 17).
- Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'air libre.
- Ne jamais exploiter l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais introduire d'objets dans l'appareil par les grilles d'aération. Danger de mort !
- Ne jamais exposer l'appareil à l'eau ou à d'autres liquides.
- Ne pas exploiter l'appareil dans des locaux équipés d'une baignoire, d'une douche ou de bassins d'eau, ainsi qu'à proximité de lavabos ou de raccordements d'eau.
- L'écart entre la grille d'aération et des objets combustibles doit être de 75 cm minimum.
- L'appareil ne doit pas être recouvert. Risque d'incendie.
- N'utilisez pas l'appareil de chauffage avec une minuterie ou un autre commutateur qui allume l'appareil automatiquement. Risque d'incendie !
- Il est interdit de monter l'appareil de chauffage directement sous une prise murale.
- Ne pas utiliser d'adaptateur ou de rallonge.
- Cet appareil convient à une utilisation par des enfants âgés de 8 ans au moins, et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes si elles sont supervisées ou si elles reçoivent des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers encourus. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants sans surveillance d'exécuter le nettoyage et la maintenance utilisateur.
- Les enfants de moins de 3 ans devraient être tenus à l'écart de l'appareil, sauf si elles sont surveillées continuellement.
- Enfants de 3 à 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil seulement si l'appareil a été correctement installé de sorte qu'il peut être utilisé comme prévu. Concernant l'utilisation sûre de

l'appareil enfants de 3 à 8 ans doivent être surveillés continuellement, ou ils sont bien instruits à l'utilisation sûre et comprendre les dangers possibles. Enfants de 3 à 8 ans n'ont pas le droit de brancher, régler, nettoyer ou faire de travail de maintenance à l'appareil.

- **ATTENTION !** Certains éléments de ce produit peuvent devenir très chauds et provoquer des brûlures. Faites particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.



Afin d'éviter une surchauffe, ne recouvrez pas l'appareil de chauffage !

Vue d'ensemble de l'appareil

► *Vue d'ensemble* – p. 3

1. Affichage LED
2. Champ de commande
3. Bouton de positions de chauffage

Contenu de la livraison

- Panneau de chauffe en verre
- Support mural
- Vis et chevilles pour le montage mural

Montage

Distances de sécurité

► *Montage* – p. 4

Les distances de sécurité par rapport au sol, aux murs, rideaux, meubles etc. doivent toujours impérativement être respectés.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Montage mural



DANGER ! Risque d'électrocution !

Avant de percer, assurez-vous que des conduites électriques ou autres ne traversent pas le mur.



DANGER ! Risque de blessure !

Il est interdit de monter l'appareil directement sous une prise murale. Risque de combustion de câble !

1. Supports de montage
2. Supports d'espacement mural variables
3. Écrou de montage
4. Rondelle
 - Percer les trous et insérer les chevilles.
 - Visser le support mural joint au mur.

FR

- Accrocher l'appareil dans le support avec la face arrière tournée vers le mur.
- La rangée supérieure de vis de support est placée dans le support et est fixée à l'aide de rondelles et d'écrous.
- Les supports d'espacement sont visés sous la rangée de vis et peuvent être ajustés en conséquence.

Utilisation

Contrôler l'appareil avant la mise en marche !



DANGER ! Risque de blessure ! Il est strictement interdit de mettre l'appareil en service si une défectuosité a été détectée lors de la vérification. Si une pièce est défectueuse, elle doit impérativement être remplacée avant l'utilisation suivante.

Vérifiez les dispositifs de sécurité et l'état de sécurité de l'appareil :

- Vérifiez s'il existe des défectuosités apparentes.
- Contrôlez si toutes les pièces de l'appareil sont fermement montées.

Allumer

- Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt situé sur le côté de l'appareil.



Remarque : Les chiffres 1-7 qui s'affichent à l'écran représentent les jours de la semaine de lundi à dimanche.



Remarque : L'appareil s'allume en mode [P]. Ce mode ne sert pas à chauffer. Pour chauffer, sélectionnez le mode [S] ou [W].

Mode [P]

Dans ce mode, vous pouvez configurer le jour de la semaine actuel et l'heure actuelle. Ce mode ne sert pas à chauffer.

- Appuyez sur la touche [SET] jusqu'à ce que le mode [P] soit sélectionné.
- Appuyez sur la touche [MODE] et maintenez-la enfoncée pour configurer les heures.
- Appuyez sur la touche [MIN] et maintenez-la enfoncée pour configurer les minutes.
- Appuyez sur la touche [SET] et maintenez-la enfoncée pour configurer le jour de la semaine.

Mode [S]

Dans ce mode, vous pouvez configurer la température ambiante souhaitée ainsi que la durée et la puissance de chauffage. Si vous faites fonctionner l'appareil en mode [S], il fonctionnera chaque jour en fonction des réglages suivants.

- Appuyez sur la touche [SET] jusqu'à ce que le mode [S] soit sélectionné.
- Les premiers chiffres de l'affichage de l'heure indiquent maintenant la température ambiante actuelle.
- Appuyez sur la touche [◁]/ [▷] pour régler la température ambiante souhaitée. Celle-ci sera affichée dans l'affichage des minutes de l'horloge.

- Appuyez sur la touche [⏸] pour passer du niveau de chauffage élevé [⏹] au niveau de chauffage faible [⏺] et inversement.
- Appuyez sur la touche [MODE] pour configurer la durée de chauffage.
- L'affichage des minutes de l'horloge indique la durée de chauffage.
- Appuyez sur la touche [◁]/ [▷] pour régler la durée de chauffage souhaitée entre 1 et 24 heures.

Mode [W]

Dans ce mode, vous pouvez configurer des heures de démarrage et d'arrêt automatiques pour différents jours de la semaine. Vous pouvez régler la température ambiante et le niveau de chauffage souhaités dans le mode [S].

- Appuyez sur la touche [SET] jusqu'à ce que le mode [W] soit sélectionné.
- Appuyez sur la touche [MODE] pour choisir parmi les périodes de chauffage préprogrammées :

1. Du lundi au vendredi
2. Du lundi au samedi
3. Tous les jours
4. Lundi, mercredi, vendredi
5. Mardi, jeudi, samedi
6. Fin de semaine
7. Du lundi au mercredi
8. Du jeudi au samedi
9. Tout normal.



Remarque : Les périodes de chauffages sont représentées par des flèches au-dessus des chiffres de 1 à 7.

- Appuyez sur la touche [◁]/ [▷] pour sélectionner les temps de démarrage et d'arrêt entre 1 et 24 heures. Ils sont affichés à l'écran.
- L'appareil s'allumera à l'heure indiquée dans le champ supérieur.
- L'appareil s'éteindra à l'heure indiquée dans le champ inférieur.

Sécurité enfant

- Appuyer longtemps sur [⏸], toutes les touches sont verrouillées, quand le symbole de verrouillage est allumé sur l'écran.
- Appuyer longtemps sur [⏹], toutes les touches sont déverrouillées, quand le symbole de verrouillage est coché sur l'écran.

Nettoyage



DANGER ! Risque de blessure ! Avant la réalisation de tous travaux sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.

- Éteindre l'appareil et le laisser refroidir intégralement.
- Tirer la fiche secteur.
- Essuyer l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié.

Pannes et solutions

Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...



DANGER ! Risque de blessure ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/Incident	Cause	Solution
L'appareil ne chauffe pas	L'appareil est-il éteint ? Absence de tension de réseau ?	Allumer l'appareil. Vérifier le câble, la fiche, la prise et le fusible.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée sur les appareils électriques et électroniques, sur leurs emballages ou documents d'accompagnement indique que ces appareils ne doivent pas être éliminés avec d'autres déchets.



Les utilisateurs sont tenus d'apporter les appareils usagés aux centres de collecte désignés pour les éliminer et ainsi garantir un traitement ultérieur approprié.

Vous trouverez des informations sur les systèmes de collecte disponibles pour les appareils électriques et électroniques usagés auprès des bureaux d'information des marchés et des autorités communales.

Une gestion appropriée des appareils usagés garantit que les substances, mélanges ou composants potentiellement nocifs ne sont pas rejetés dans l'environnement ou nuisent à la santé humaine et permet également de récupérer des matières premières secondaires précieuses.

Chaque utilisateur d'appareils électriques et électroniques devrait participer aux efforts visant à protéger l'environnement contre les déchets nocifs.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



Caractéristiques techniques

Numéro d'article	482035
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	500 W
Catégorie de protection	I
Dimensions	700 × 55 × 550 mm
Poids	9,5 kg

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle :				482035	
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique					
Puissance thermique nominale	P _{nom}	0,5	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	0,5	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	P _{max,c}	0,5	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Consommation d'électricité auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	e _{l,max}		kW	puissance thermique réglable par ventilateur	[non]
				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce	

FR

À la puissance thermique minimale	$e_{l_{min}}$		kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	e_{SB}	0,0008	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[oui]
				Autres options de contrôle	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
				option contrôle à distance	[non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[oui]
				limitation de la durée d'activation	[non]
				capteur à globe noir	[non]

Coordonnées de contact
 Euromate GmbH
 Emil-Lux-Straße 1
 42929 Wermelskirchen
 GERMANY

Table of contents

Before you begin...	21
For your safety	21
Your device at a glance	22
Assembly	22
Operation	22
Cleaning	23
Faults and remedial measures	23
Disposal	23
Technical data	24
Claims for defects	84

Before you begin...

Intended use

The device is intended for operation as a stationary heating device.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.

- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- If the power connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent risks.

Device-specific safety instructions

- The surroundings must be free of highly-flammable or explosive materials.

GB

- The device must be standing clear all around on an even, horizontal surface or be mounted securely on the wall. The safety distances must always be adhered to (► *Safety distances – p. 22*).
- The device may not be operated outdoors.
- The device may never be operated without supervision.
- Never put objects through the ventilation grate into the device. Mortal danger!
- Never subject the device to water or other liquids.
- The device may neither be operated in rooms with a bathtub, shower or swimming pool nor near washbasins or water connections.
- The distance between the ventilation grate and flammable objects must be at least 75 cm.
- The device may not be covered. There is danger of fire.
- Do not use the heater in conjunction with a timer or any other switch capable of automatic activation, as this creates a fire hazard.
- The heater must not be positioned beneath a wall socket.
- Do not use adapters or extension cords.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- Symbols appearing on your device may not be removed or covered. Signs on the device that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the instructions for use before using the product for the first time.



To prevent overheating, do not cover the heater!

Your device at a glance

► *Overview – p. 3*

1. LED display
2. Control panel

3. Heat level switch

Scope of delivery

- Glass heating panel
- Wall brackets
- Screws and dowels for wall mounting

Assembly**Safety distances**

► *Assembly – p. 4*

The safety distances to the floor, walls, curtains, furniture, etc. must always be adhered to.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Wall mounting**DANGER! Danger of electric shock!**

Before drilling the holds, make sure that there are no electrical or other lines in the wall.



DANGER! Risk of injury! The device may not be mounted directly below a wall outlet. Danger of cable fires!

1. Mounting brackets
2. Variable wall spacers
3. Mounting nut
4. Washer
 - Drill the holes and insert dowels.
 - Screw wall brackets (included) onto the wall.
 - Hang device on the bracket with the back side towards the wall.
 - The upper row of retaining bolts is inserted into the bracket and fixed by washer and nut.
 - The spacers are screwed onto the row bolts at the bottom and can be adjusted accordingly.

Operation**Check before switching on!**

DANGER! Risk of injury! The device must only be put into operation if no faults are found during the check-up. If any part of the device is defective, it must be replaced before the next use.

Check the safe condition of the device:

- Check whether there are any visible defects.
- Check whether all parts of the device are firmly attached.

Switching on

- Switch on the unit with the on/off switch on the side of the unit.



Note: The numbers 1-7 on the display indicate the weekdays Monday-Sunday.



Note: The unit turns on in [P] mode. This mode is not used for heating. Select [S] or [W] mode for heating.

Mode [P]

In this mode, the current day of the week and the current time can be set. This mode is not used for heating.

- Press the **[SET]** button until the **[P]** mode is selected.
- Press and hold the **[MODE]** button to set the hours.
- Press and hold the **[MIN]** button to set the minutes.
- Press and hold the **[SET]** button to set the day of the week.

Mode [S]

In this mode, the desired room temperature, heating duration and heating output can be set. When you operate the unit in **[S]** mode, the unit heats each day depending on the following settings.

- Press the **[SET]** button until the **[S]** mode is selected.
- The first digits of the time display will now show the current room temperature.
- Press the **[△]/[▽]** button to set the desired room temperature. This is displayed in the minute display of the time.
- Press the **[H]** key to switch between high heat output **[H]** and low heat output **[L]**.
- Press the **[MODE]** button to set the heating duration.
- The minute display of the time shows the heating time.
- Press the **[△]/[▽]** key to set the desired heating time from 1-24 hours.

Mode [W]

In this mode, automatic switch-on and switch-off times of the device can be set for different weekdays. The desired room temperature and heating output are set in **[S]** mode.

- Press the **[SET]** button until the **[W]** mode is selected.
 - Press the **[MODE]** button to select between the following pre-programmed heating periods as follows:
1. Mon. to Fri.
 2. Mon. to Sat.

3. Every day
4. Mon., Wed., Fri.
5. Tues., Thur., Sat.
6. Weekend
7. Mon. to Wed.
8. Thur. to Sat.
9. All normal open.



Note: The heating periods are indicated by arrows above the numbers 1-7 on the display.

- Press the **[△]/[▽]** key to select the on/off times in 24-hour rhythm. These are shown at the bottom of the display.
- If the upper field lights up, the unit switches on at this hour.
- If the lower field lights up, the device switches off at this hour.

Child lock:

- Long press **[H]**, all keys are locked when the lock mark lighting on the screen.
- Long press **[L]**, all keys are unlocked when the lock mark off on the screen.

Cleaning



DANGER! Risk of injury! Before all work on the device, always disconnect the mains plug.

- Switch off the device and let it cool off completely.
- Pull out the plug.
- Wipe the device with a slightly damp cloth.

Faults and remedial measures

When something isn't working...



DANGER! Risk of injury! Improperly performed repairs can lead to the device not functioning safely. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/malfunction	Cause	Remedial measure
Device does not heat.	Is the device switched off?	Switch on the device.
	No mains voltage?	Check cables, plugs, outlets and fuse.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

The symbol of the cross-out wheellie bin that is used on electrical or electronic equipment and packaging or accompanying documentation indicates that the device must not be disposed of with other waste.



The user is responsible for disposing of waste equipment at the collection points indicated so that materials can be correctly recycled.

GB

Information on the collection points available for waste electrical and electronic equipment is available from the information desks in stores and municipal authorities.

Proper handling of waste equipment ensures that any hazardous substances, mixtures or components that may be present do not enter into the environment or impair human health and also ensures that valuable secondary raw materials are recycled.

All users of electrical and electronic devices should contribute to efforts to protect the environment from harmful waste.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical data

Item number	482035
Nominal voltage	230 V~, 50 Hz
Nominal output	500 W
Protection class	I
Dimensions	700 × 55 × 550 mm
Weight	9,5 kg

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s):	482035			Item	Unit
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output					
Type of heat input, for electric storage local space heaters only					
Nominal heat output P_{nom}		0,5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0,5	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0,5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption					
At nominal heat output	e_{lmax}		kW	fan assisted heat output	[no]
Type of heat output/room temperature control					
At minimum heat output	e_{lmin}		kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	e_{lSB}	0,0008	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[no]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[yes]
Other control options					
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[yes]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]

Contact details
 Euromate GmbH
 Emil-Lux-Straße 1
 42929 Wermelskirchen
 GERMANY

Obsah

Dříve než začnete...	25
Pro Vaši bezpečnost	25
Váš stroj přehledně	26
Montáž	26
Obsluha	26
Čištění	27
Poruchy a pomoc při jejich odstranění	27
Likvidace	27
Technické údaje	28
Reklamacce	84

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určený k provozu jako stacionární topné těleso.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřima rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvihejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

CZ

Upozornění specifická pro přístroj

- V okolí přístroje se nesmí nacházet žádné snadno vznětlivé nebo výbušné látky.
- Přístroj musí stát na rovném, vodorovném podkladu, kolem dokola musí mít volný prostor nebo musí být bezpečně namontovaný na stěnu. Vždy je nutno dodržovat bezpečnostní vzdálenosti (► *Bezpečnostní odstupy* – s. 26).
- Přístroj se nesmí provozovat venku.
- Přístroj nikdy neprovozujte bez dozoru.
- Nestrkejte nikdy do přístroje větrací mřížkou žádné předměty. Ohrožení života!
- Nevystavujte nikdy přístroj styku s vodou nebo jinými kapalinami.
- Přístroj se nesmí provozovat v místnostech s koupací vanou, sprchou nebo bazénem, ani v blízkosti umyvadel nebo přípojek vody.
- Vzdálenost mezi větrací mřížkou a hořlavými předměty musí činit minimálně 75 cm.
- Přístroj nesmí být zakrytý. Hrozí nebezpečí požáru.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Topné těleso nelze instalovat bezprostředně pod nástěnnou zásuvku.
- Nepoužívejte žádné adaptéry nebo prodlužovací kabely.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho používání plynou. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelsky prováděnou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti mladší 3 let se nesmí samy pohybovat v okolí přístroje, nejsou-li neustále pod dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zapínat/vypínat přístroj pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován v jeho zamýšlené normální provozní poloze a děti jsou pod dohledem nebo jim byly vysvětleny pokyny týkající se bezpečného použití tohoto přístroje a děti pochopily související rizika. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí přístroj zapojovat, regulovat a čistit nebo provádět jeho údržbu.
- **UPOZORNĚNÍ!** Některé součásti tohoto výrobku mohou být velmi horké a mohou způsobit popálení. Zvláštní pozornost je třeba věnovat tam, kde jsou přítomny děti a osoby náchylné ke zranění.
- Symboly, které se nachází na vašem přístroji, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.



Topné těleso nezakrývejte, aby se nepřehřívalo!

Váš stroj přehledně

► *Přehled* – s. 3

1. Indikátor LED
2. Ovládací panel
3. Spínač stupňů topení

Rozsah dodávky

- Sklo-topný panel
- Úchyty na stěnu
- Šrouby a hmoždinky pro montáž na stěnu

Montáž

Bezpečnostní odstupy

► *Montáž* – s. 4

Vždy je nutno dodržovat bezpečnostní odstupy od podlah, stěn, záclon, nábytku atd.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Montáž na stěnu



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Před vrtáním otvorů se ujistěte, že ve stěně nejsou žádné elektrické kabely nebo jiná vedení.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Přístroj nelze montovat přímo pod nástěnnou zásuvku. Nebezpečí požáru kabelů!

1. Montážní držáky
2. Variabilní nástěnné distanční držáky
3. Montážní matice
4. podložka
 - Vyvrtejte otvory a vložte hmoždinky.
 - Přiložené úchyty na stěnu našroubujte do stěny.
 - Zavěste přístroj do držáků zadní stranou ke stěně.
 - Vložte horní řadu přídržných šroubů do držáku a upevněte je pomocí podložky a matice.
 - Distanční držáky se montují dole na řadu šroubů a lze je odpovídajícím nastavit.

Obsluha

Před zapnutím zkontrolujte!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Přístroj se smí uvést do provozu, pouze když při kontrole nebyly zjištěny žádné závady. Je-li některá součást vadná, před dalším použitím přístroje se musí bezpodmínečně vyměnit.

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, jestli nejsou nějaké viditelné závady.
- Zkontrolujte, jsou-li všechny části přístroje pevně namontované.

Zapnutí

- Přístroj zapnete spínačem zap-vyp po straně přístroje.



Poznámka: Čísla 1-7 na displeji znamenají dny v týdnu, pondělí-neděle.



Poznámka: Přístroj se zapne v režimu **[P]**. Tento režim neslouží k topení. K topení zvolte režim **[S]** nebo **[W]**.

Režim **[P]**

V tomto režimu lze nastavit aktuální den v týdnu a aktuální čas. Tento režim neslouží k topení.

- Stiskněte tlačítko **[SET]**, až do zvolení režimu **[P]**.
- Pro nastavení hodin stiskněte déle tlačítko **Mode**.
- Pro nastavení minut stiskněte déle tlačítko **[MIN]**.
- Pro nastavení dne v týdnu stiskněte déle tlačítko **[SET]**.

Režim **[S]**

V tomto režimu lze nastavit požadovanou teplotu v místnosti, dobu topení a topný výkon. Pokud přístroj provozujete v režimu **[S]**, topí přístroj každý den v závislosti na následujících nastaveních.

- Stiskněte tlačítko **[SET]**, až do zvolení režimu **[S]**.
- První číslice ukazatele času ukazují nyní aktuální teplotu v místnosti.
- Pro nastavení požadované teploty v místnosti stiskněte tlačítko **[△]/ [▽]**. Tato teplota se zobrazí na ukazateli minut na hodinách.
- Pro přepínání mezi vysokým topným výkonem **[☀]** a nízkým topným výkonem **[☁]** stiskněte tlačítko **[⊕]**.
- Pro nastavení doby topení stiskněte tlačítko **[MODE]**.
- Ukazatel minut na hodinách zobrazí dobu topení.
- Pro nastavení požadované doby topení od 1-24 hodin stiskněte tlačítko **[△]/ [▽]**.

Režim **[W]**

V tomto režimu lze nastavit pro různé dny v týdnu automatické časy zapnutí a vypnutí přístroje. Požadovanou teplotu v místnosti a topný výkon nastavujete v režimu **[S]**.

- Stiskněte tlačítko **[SET]**, až do zvolení režimu **[W]**.
- Pro následující výběr z přednastavených topných období stiskněte tlačítko **[MODE]**:

1. po až pá
2. po až ne

3. každý den
4. po, stř, pá
5. út, čt, so
6. víkend
7. po až stř
8. čt až ne
9. Vše normálně zapnuto.



Poznámka: Topná období lze zobrazit pomocí šipek nad číslicemi 1-7 na displeji.

- Pro výběr časů zapnutí a vypnutí ve 24hodinové rytmu stiskněte tlačítko **[△]/ [▽]**. Tyto časy se zobrazí dole na displeji.
- Pokud svítí horní pole, přístroj se v tuto hodinu zapne.
- Pokud svítí spodní pole, přístroj se v tuto hodinu vypne.

Dětská pojistka

- Dlouhé stisknutí **[⊕]**, všechna tlačítka jsou uzamčena, když na obrazovce svítí značka uzamčení.
- Dlouhé stisknutí **[⊕]**, všechna tlačítka jsou odblokována, když je na obrazovce označeno uzamčení.

Čištění



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Vypněte přístroj a nechte jej úplně vychladnout.
- Obal se skládá z lepenky a z příslušně označených plastových fólií, které lze recyklovat.
- Tyto materiály předejte k recyklaci.

Poruchy a pomoc při jejich odstranění

Když něco nefunguje...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že Váš stroj už nebude pracovat bezpečně. Tím byste ohrozili sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Závada/porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj netopí	Není přístroj vypnutý? Je přítomno síťové napětí?	Zapněte přístroj. Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na elektrických a elektronických zařízeních, příp. na jejich obalech nebo v průvodních dokumentech znamená, že se dané zařízení nesmí likvidovat spolu s dalším odpadem.



CZ

Uživatel nese zodpovědnost za likvidaci použitých zařízení prostřednictvím stanovených sběrných míst, aby se zajistilo správné další zpracování.

Informace týkající se dostupných sběrných systémů elektrických a elektronických zařízení získáte v prodejních nebo od správních orgánů zodpovědných za komunální odpad.

Vhodným zacházením s použitými zařízeními se zajistí, že se případné nebezpečné látky, směsi nebo komponenty nedostanou do životního prostředí ani nebudou mít vliv na zdraví osob. Kromě toho se tím docílí získání cenných druhotných surovin.

Technické údaje

Číslo výrobku	482035
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon	500 W
Třída ochrany	I
Rozměry	700 × 55 × 550 mm
Hmotnost	9,5 kg

Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel

Identifikační značka (značky) modelu:

482035

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
------	--------	---------	----------

Údaj	Jednotka
------	----------

Teplný výkon

Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	0,5	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	0,5	kW
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	0,5	kW

Spotřeba pomocné elektrické energie

Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$		kW
Při minimálním tepelném výkonu	$e_{l,min}$		kW
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	0,0008	kW

Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla

ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem [ne]

ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/ nebo venkovní teplotě [ne]

elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě [ne]

výdej tepla s ventilátorem [ne]

Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti

jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti [ne]

dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti [ne]

s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti [ne]

s elektronickou regulací teploty v místnosti [ne]

s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem [ne]

s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem [ano]

Další možnosti regulace

regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob [ne]

regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna [ne]

s dálkovým ovládním [ne]

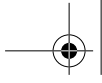
s adaptivně řízeným spouštěním [ano]

s omezením doby činnosti [ne]

s černým kulovým čidlem [ne]

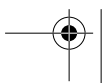
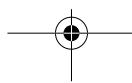
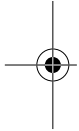


– Předajte tyto části na recyklaci.



CZ

Kontaktní údaje Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY



SK**Obsah**

Než začnete...	30
Pre vašu bezpečnosť	30
Prehľad o prístroji	31
Montáž	31
Obsluha	32
Čistenie	32
Poruchy a pomoc	32
Likvidácia	33
Technické údaje	33
Reklamácie	84

Než začnete...**Použitie pre daný účel**

Prístroj je určený k prevádzke ako stacionárny ohrievač.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajúce len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť**Všeobecné bezpečnostné pokyny**

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozíte sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.

- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odbornou zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemýkajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vyťahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vyťahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.

- Ak je sieťový privod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

Špecifické pokyny k prístroju

- V okolí sa nesmú nachádzať ľahko zápalné látky alebo výbušné látky.
- Prístroj musí stáť na vodorovnom podklade a musí byť dookola voľný alebo musí byť bezpečne namontovaný na stene. Vždy musí byť dodržaný bezpečnostný odstup (► *Bezpečnostné odstupy – s. 31*).
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať vonku.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Nikdy nedávať žiadne predmety do vetracích mriežok prístroja. Nebezpečenstvo ohrozenia života!
- Prístroj nikdy nevystavovať vode alebo iným kva-palinám.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať v miestnostiach s vaňou, sprchou alebo bazénom ani v blízkosti umývadiel alebo prípojok vody.
- Vzdialenosť medzi vetracími mriežkami a horľavými predmetmi musí byť minimálne 75 cm.
- Prístroj sa nesmie zakrývať. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Ohrievač nespúšťajte časovým spínačom alebo nejakým iným spínačom, ktorý prístroj automaticky zapne, pretože hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Ohrievač sa nesmie postaviť priamo pod elektrickú zásuvku.
- Nepoužívajte adaptér alebo predlžovacie káble.
- Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, staršie osoby a osoby s pohybovými poruchami, mentálnymi poruchami alebo s poruchami vnímania alebo osoby bez skúseností a znalostí môžu zariadenie používať iba pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak si uvedomujú možné nebezpečenstvo. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nedovoľte deťom do 3 rokov, ktoré sú bez trvalého dohľadu, priblížiť sa k zariadeniu.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zapínať/vypínať zariadenie za predpokladu, že sa nachádza, alebo bol nainštalovaný v určenej normálnej prevádzkovej polohe a že sú pod dozorom, alebo boli poučené, ako spotrebič používať bezpečným spôsobom a sú si vedomé nebezpečenstva s tým spojeným. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zariadenie pripájať k elektrickej sieti, regulovať jeho nastavenia, ani spotrebič čistiť, či vykonávať jeho údržbu.
- UPOZORNENIE! Niektoré časti tohto výrobku môžu byť počas používania veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Je potrebné zvýšiť pozornosť v prípade, ak sa v blízkosti spotrebiča vyskytujú deti alebo zraniteľné osoby.

- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky je potrebné si prečítať návod na použitie a dodržiavať.



Aby sa predišlo prehriatiu, ohrievač nezakrývajte!

Prehľad o prístroji

► Prehľad – s. 3

1. Indikátor LED
2. Ovládací panel
3. Spínač vykurovacích stupňov

Obsah dodávky

- Sklený vykurovací panel
- Nástenný držiak
- Skrutky a hmoždinky k montáži na stenu

Montáž

Bezpečnostné odstupy

► Montáž – s. 4

Vždy sa musí dodržať bezpečnostný odstup od podlahy, stien, záclon, nábytku, atď.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Nástenná montáž



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pred vítaním otvorov sa ubezpečte, že sa v stene nenachádzajú žiadne elektrické alebo iné vedenia.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj sa nesmie montovať priamo pod nástennou zásuvkou. Nebezpečenstvo zhorenia káblov!

1. Montážne držiaky
2. Variabilné nástenné dištančné držiaky
3. Montážna matica
4. Podložka
 - Vyvrtajte otvory a vložte do nich hmoždinky.
 - Priložené držiaky namontujte na stenu.
 - Prístroj zaveste do držiaka zadnou stranou smerom k stene.
 - Vložte vrchné fixačné skrutky do držiaka a upevnite ich podložkou a maticou.
 - Dištančné držiaky sa montujú dolu k radu skrutiek a môžu sa vhodne nastaviť.

SK

Obsluha

Pred zapnutím skontrolujte!



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Nástroj sa smie uviesť do prevádzky, len keď pri preskúšaní nie sú zistené žiadne nedostatky. Ak je niektorý diel chybný, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.

Prekontrolujte bezpečný stav prístroja:

- Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
- Skontrolujte, či sú všetky časti nástroja pevne namontované.

Zapnutie

- Zapnite prístroj vypínačom na boku prístroja.



Poznámka: Čísla 1 – 7 na displeji zobrazujú dni v týždni pondelok až nedeľu.



Poznámka: Prístroj sa zapne v režime [P]. Tento režim nie je určený na ohrev. Na ohrev zvolte režim [S] alebo [W].

Režim [P]

V tomto režime je možné nastaviť aktuálny deň v týždni a aktuálny čas. Tento režim nie je určený na ohrev.

- Stlačte tlačidlo [SET], kým sa nezvolí režim [P].
- Dlhým stlačením tlačidla [MODE] nastavte hodiny.
- Dlhým stlačením tlačidla [MIN] nastavte minúty.
- Dlhým stlačením tlačidla [SET] nastavte deň v týždni.

Režim [S]

V tomto režime je možné nastaviť požadovanú izbovú teplotu, dobu ohrevu a výkon ohrevu. Ak prístroj používate v režime [S], prístroj sa ohrieva každý deň v závislosti od nasledujúcich nastavení.

- Stlačte tlačidlo [SET], kým sa nezvolí režim [S].
- Prvé číslice na displeji hodín teraz zobrazujú aktuálnu izbovú teplotu.
- Stlačením tlačidla [△]/ [▽] nastavte požadovanú izbovú teplotu. Toto sa zobrazí v minútovom indikátore času.
- Stlačením tlačidla [⏪] prepínate medzi vysokým výkonom ohrevu [☀] a nízkym výkonom ohrevu [☁].
- Dlhým stlačením tlačidla [MODE] nastavte dobu ohrevu.
- Zobrazenie minút indikuje dobu ohrevu.
- Stlačením tlačidla [△]/ [▽] nastavte požadovanú dobu ohrevu v rozmedzí 1 – 24 hodín.

Režim [W]

V tomto režime je možné nastaviť časy automatického zapnutia a vypnutia prístroja pre rôzne dni v týždni. Požadovaná izbová teplota a výkon ohrevu sú nastavené v režime [S].

- Stlačte tlačidlo [SET], kým sa nezvolí režim [W].
- Stlačením tlačidla [MODE] vyberte medzi nasledujúcimi prednastavenými dobami ohrevu:
 1. pondelok až piatok
 2. pondelok až sobota
 3. každý deň
 4. pondelok, streda, piatok
 5. utorok, štvrtok, sobota
 6. víkend
 7. pondelok až streda
 8. štvrtok až sobota
 9. všetko normálne zapnuté.



Poznámka: Doby ohrevu sú vyznačené šípkami nad číslami 1 – 7 na displeji.

- Stlačením tlačidla [△]/ [▽] vyberte časy zapnutia a vypnutia v 24-hodinovom rytme. Zobrazia sa v dolnej časti displeja.
- Ak svieti horné pole, prístroj sa zapne v túto hodinu.
- Ak svieti dolné pole, prístroj sa vypne v túto hodinu.

Detská poistka

- Dlhé stlačenie [⏪], všetky tlačidlá sú zablokované, ak na displeji svieti znak blokovania.
- Dlhé stlačenie [⏩], všetky tlačidlá sú odblokované, ak je na displeji označené blokovanie.

Čistenie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite vždy sieťovú zástrčku.

- Prístroj vypnite a nechajte úplne vychladnúť.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj očistite jemne navlhčenou handrou.

Poruchy a pomoc

Keď niečo nefunguje...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš prístroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Najprv sa, prosím, pozrite do nasledujúcej tabuľky, skôr ako sa obrátite na predajcu. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nevykuruje.	Prístroj je vypnutý? Žiadne sieťové napätie?	Zapnite prístroja. Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.

Ak nemôžete chyby odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na elektrických a elektronických zariadeniach, resp. na ich obaloch alebo sprievodných dokumentoch znamená, že nie je povolené likvidovať zariadenie spolu s ďalším odpadom.



Používateľ nesie zodpovednosť likvidovania starých zariadení prostredníctvom definovaných zberných miest, aby zabezpečil správne ďalšie spracovanie.

Informácie týkajúce sa dostupných zberných systémov elektrických a elektronických zariadení získate v predajniach alebo správnych orgánoch zodpovedných za komunálny odpad.

Vhodná manipulácia so starými zariadeniami zabezpečuje, že sa prípadné nebezpečné látky, zmesi alebo komponenty nedostanú do životného prostredia ani nebudú mať vplyv na zdravie osôb. Okrem toho umožňuje získanie cenných druhotných surovín.

Každý používateľ elektrických a elektronických zariadení by mal podporiť úsilie na ochranu životného prostredia pred škodlivým odpadom.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	482035
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	500 W
Trieda ochrany	I
Rozmery	700 × 55 × 550 mm
Hmotnosť	9,5 kg

Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu:

482035

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
---------	--------	---------	----------

Položka	Jednotka
---------	----------

Tepelný výkon

Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	0,5	kW
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P_{min}	0,5	kW
Maximálny priebežný tepelný výkon	$P_{max,c}$	0,5	kW

Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulčné lokálne ohrievače priestoru

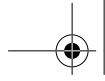
manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom	[nie]
manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	[nie]
elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	[nie]
tepelný výkon s pomocou ventilátora	[nie]

Vlastná spotreba elektrickej energie

Pri menovitom tepelnom výkone	e_{lmax}		kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	e_{lmin}		kW
V pohotovostnom režime	e_{lSB}	0,0008	kW

Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty

jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	[nie]
dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	[nie]
s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	[nie]
s elektronickým ovládaním izbovej teploty	[nie]
elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač	[nie]
elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač	[áno]
Ďalšie možnosti ovládania	
ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	[nie]
ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	[nie]
s možnosťou diaľkového ovládania	[nie]



SK

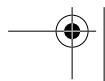
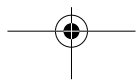


Kontaktné údaje

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

s prispôsobivým ovládaním spustenia
s obmedzením času prevádzky
so snímačom čiernej žiarovky

[áno]
[nie]
[nie]



Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	35
Dla Państwa bezpieczeństwa	35
Przegląd urządzenia	36
Montaż	36
Obsługa	37
Czyszczenie	37
Zakłócenia i ich usuwanie	37
Utylizacja	38
Dane techniczne	38
Roszczenia gwarancyjne	84

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do użytku jako stacjonarne urządzenie grzewcze.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazań bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazań bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.

- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutilizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłączy sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącym.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazda.

PL

- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- W bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia nie mogą znajdować się materiały łatwopalne lub wybuchowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskiej powierzchni i pozostawić wolną przestrzeń w koło urządzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na zachowanie odstępów ochronnych (► *Odstępy ochronne – str. 36*).
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do eksploatacji w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- W żadnym przypadku nie wkładać przedmiotów przez kratkę wentylacyjną.
- Urządzenie należy chronić przed kontaktem z wodą lub innymi cieczami.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji w pomieszczeniach, w których znajduje się wanna, prysznic lub basen, a także w pobliżu umywalk lub dopływu wody.
- Odległość między kratką wentylacyjną a przedmiotami łatwopalnymi powinna wynosić przynajmniej 75 cm.
- Nie należy przykrywać urządzenia, gdyż grozi to pożarem.
- Nie używać w przyrządzie grzewczym wyłącznika czasowego lub innego przełącznika, który automatycznie włącza urządzenie, gdyż istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Przyrządu grzewczego nie należy montować bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym.
- Nie używać rozdzielaczy ani przedłużaczy.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo nieposiadające odpowiedniej wiedzy ani doświadczenia, o ile są pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, oraz jeśli osoby te rozumieją powiązane zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 3 lat, chyba że będą się one znajdowały pod stałą opieką osoby dorosłej.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączyć/wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało ono postawione lub zamontowane we właściwym położeniu pracy oraz że znajdują się pod opieką osoby dorosłej lub zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie korzystać z urządzenia, i rozumieją zagrożenia związane z jego

użyciem. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować ani czyścić lub naprawiać urządzenia.

- **UWAGA!** Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku przebywania w pobliżu urządzenia dzieci i innych osób podatnych na obrażenia.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzec jej.



Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać przyrządu grzewczego!

Przeгляд urządzenia

► *Przeгляд – str. 3*

1. Wyświetlacz LED
2. Panel obsługowy
3. Wyłącznik stopni grzania

Zakres dostawy

- Szklany panel grzewczy
- uchwyt do montażu ściennego
- śruby i kołki do montażu ściennego

Montaż**Odstępy ochronne**

► *Montaż – str. 4*

Należy zwrócić szczególną uwagę na zachowanie odstępów ochronnych do podłogi, ścian, firanek, mebli itd.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Montaż ścienny

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie porażenia prądem! Przed wierceniem otworów należy się upewnić, że w ścianie nie znajdują się elektryczne lub inne przewody.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenia nie należy montować bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym. Niebezpieczeństwo zapalenia się kabli!

1. uchwyty montażowe
2. zmienne ścienne elementy dystansowe
3. nakrętki montażowe
4. podkładka
 - Nawiercić otwory i włożyć kołki rozporowe.
 - Do ściany przymocować uchwyty ścienne znajdujące się w wyposażeniu.
 - Urządzenie zawiesić w uchwycie tylną stroną do ściany.

- Górny rząd śrub mocujących osadzić w mocowaniu i przymocować nakrętką z podkładką.
- Elementy dystansowe przykręcić na dole na rząd śrub, można je odpowiednio wyregulować.

Obsługa

Sprawdzić przed uruchomieniem!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenie można uruchamiać tylko pod warunkiem, że przy kontroli nie stwierdzono żadnych usterek. Jeżeli jedna z części jest uszkodzona, należy ją naprawić przed następnym użyciem.

Sprawdzić stan techniczny urządzenia:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są dobrze zamontowane.

Włączanie

- Włączyć urządzenie przy pomocy włącznika/wyłącznika z boku urządzenia.



Wskazówka: Liczby 1-7 na wyświetlaczu opowiadają dniom tygodnia od poniedziałku do niedzieli.



Wskazówka: Urządzenie włącza się w trybie [P]. Ten tryb nie jest przeznaczony do grzania. Wybrać do grzania tryb [S] lub [W].

Tryb [P]

W tym trybie można ustawić aktualny dzień tygodnia i aktualny czas zegarowy. Ten tryb nie jest przeznaczony do grzania.

- Wcisnąć przycisk [SET], aż tryb [P] zostanie wybrany.
- Wcisnąć długo przycisk [MODE], żeby ustawić godzinę.
- Wcisnąć długo przycisk [MIN], żeby ustawić minuty.
- Wcisnąć długo przycisk [SET], żeby ustawić dzień tygodnia.

Tryb [S]

W tym trybie można ustawić żądaną temperaturę w pomieszczeniu, czas ogrzewania i moc grzejną. Jeżeli urządzenie jest eksploatowane w trybie [S], to urządzenie grzeje każdego dnia w zależności od następujących ustawień.

- Wcisnąć przycisk [SET], aż zostanie wybrany tryb [S].
- Pierwsze cyfry wyświetlacza czasu zegarowego pokazują teraz aktualną temperaturę w pomieszczeniu.
- Wcisnąć przycisk [☺]/[☹], żeby ustawić żądaną temperaturę w pomieszczeniu. Ta pojawia się na wyświetlaczu czasu zegarowego na pozycjach minut.
- Wcisnąć przycisk [☺], żeby przełączać pomiędzy wysoką mocą grzejną [☺] niską mocą grzejną [☹].
- Wcisnąć przycisk [MODE], żeby ustawić czas grzania.
- Wskaźnik minut pokazuje czas grzania.

- Wcisnąć przycisk [☺]/[☹], żeby żądany czas grzania ustawić od 1-24 godzin.

Tryb [W]

W tym trybie można dla różnych dni tygodnia wybierać czasy automatycznego włączenia i wyłączenia. Żądaną temperaturę w pomieszczeniu i moc grzejną ustawia się w trybie [S].

- Wcisnąć przycisk [SET], aż wybrany zostanie tryb [W].
- Wcisnąć przycisk [MODE], żeby wybierać pomiędzy następującymi, wstępnie zaprogramowanymi okresami grzejnymi:

1. Pn. do pt.
2. pn. do sob.
3. Codziennie
4. Pn., śr., pt.
5. Wt., czw., sob.
6. Weekend
7. Pn. do śr.
8. Czw. do sob.
9. Wszystko normalnie ZAŁ.



Wskazówka: Okresy grzejne są pokazywane przez strzałki nad liczbami 1-7 na wyświetlaczu.

- Wcisnąć przycisk [☺]/[☹], żeby wybrać czas włączenia i wyłączenia w rytmie 24-godzinny. Czy te są pokazywane na dole wyświetlacza.
- Gdy świeci się górne pole, urządzenie włączy się o podanej godzinie.
- Gdy świeci się dolne pole, urządzenie wyłączy się o podanej godzinie.

Zabezpieczenie dzieci

- Wcisnąć długo [⏏], wszystkie przyciski są zablokowane, jeżeli na ekranie świeci znak blokady.
- Wcisnąć krótko [⏏], wszystkie przyciski są odblokowane, jeśli blokada jest zaznaczona na ekranie.

Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Wyłączyć urządzenie i całkowicie wychłodzić.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przetrzeć urządzenie lekko zwilżoną szmatką.

Zakłócenia i ich usuwanie

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagraża to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne uszkodzenia. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasię-

PL

nać informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Usterka/zakłócenie	Przyczyna	Postępowanie
Urządzenie nie grzeje.	Czy urządzenie jest wyłączone?	Włączyć urządzenie.
	Brak napięcia w sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Symbol umieszczony na urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz na ich opakowaniach i w dokumentach towarzyszących, przedstawiający przekreślony na krzyż pojemnik na odpady oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać z innymi odpadami.

Użytkownicy ponoszą odpowiedzialność za usuwanie zużytych urządzeń za pośrednictwem wyznaczonych punktów zbiórki odpadów, żeby zapewnić w ten sposób ich właściwą obróbkę i utylizację.



Informacje o dostępnych systemach zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych można otrzymać w punktach informacyjnych marketów oraz w komunalnych placówkach administracyjnych.

Odpowiednie obchodzenie się ze zużytymi urządzeniami zapewnia, że w nich ewentualnie zawarte niebezpieczne substancje, mieszaniny lub komponenty nie trafią do środowiska naturalnego i nie będą mogły szkodzić ludzkiemu zdrowiu, a ponadto pozwoli na recykling i odzysk cennych surowców wtórnych.

Każdy użytkownik urządzeń elektrycznych i elektronicznych powinien brać udział w działaniach chroniących środowisko naturalne przed szkodliwymi odpadami.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.

- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

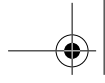


Dane techniczne

Numer produktu	482035
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	500 W
Klasa ochrony	I
Wymiary	700 × 55 × 550 mm
Masa	9,5 kg

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: 482035				482035		
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka	
Moc cieplna						
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	0,5	kW	Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem [nie]	
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0,5	kW			ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz [nie]
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	0,5	kW			elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz [nie]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne						
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$		kW	moc cieplna regulowana wentylatorem [nie]		
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l,min}$		kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu		
W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	0,0008	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu [nie]		
				co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu [nie]		



PL

mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu **[nie]**

elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu **[nie]**

elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym **[nie]**

elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym **[tak]**

Inne opcje regulacji

regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności **[nie]**

regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna **[nie]**

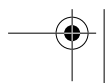
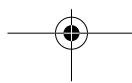
z regulacją na odległość **[nie]**

z adaptacyjną regulacją startu **[tak]**

z ograniczeniem czasu pracy **[nie]**

z czujnikiem ciepła promieniowania **[nie]**

Dane teleadresowe Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY



SI

Vsebina

Pred začetkom.....	40
Za vašo varnost	40
Pregled vaše naprave	41
Montaža	41
Upravljanje	41
Čiščenje	42
Motnje in pomoč	42
Odlaganje med odpadke	42
Tehnični podatki	43
Garancijski list	85

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena za uporabo kot stacionarna grelna enota.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.

- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravlil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, uklesčite, vlecite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se prepreči nevarnosti.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- V okolici ne sme biti vnetljivih ali eksplozivnih snovi.

- Naprava mora biti postavljena na prosto, ravno, vodoravno podlago oz. se pritrdi na steno. Upoštevajte potrebne varnostne razdalje (► *Varnostne razdalje – str. 41*).
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na prostem.
- Naprava naj nikoli ne deluje brez nadzora.
- Nikoli ne vstavljajte predmetov skozi prežračevalno rešetko v napravo. Smrtna nevarnost!
- Naprave nikoli ne izpostavljajte vodi ali drugim tekočinam.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v prostorih, kjer je kopalna kad, tuš ali plavalni bazen, ter v bližini umivalnikov ali vodovodnih priključkov.
- Razdalja med prežračevalno rešetko in vnetljivimi predmeti mora biti najmanj 75 cm.
- Naprave ni dovoljeno prekriti. Obstaja nevarnost požara.
- Grelnika ne uporabljajte s časovnim stikalom ali drugim stikalom, ki bi napravo samodejno vklopil, ker obstaja nevarnost požara.
- Grelnika ni dovoljeno postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Za priključitev ne uporabljajte razdelilnika ali podaljška.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od starosti 8 let dalje in osebe z omejenimi fizičnimi, psihičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod ustreznim nadzorom oz. so prejele navodila za varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri uporabi naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Otroci, mlajši od 3 let, naj se ne približujejo napravi, če niso stalno pod nadzorom. Poskrbite, da so otroci pod nadzorom in da se ne igrajo s to napravo.
- Otroci od 3. do 8. leta starosti lahko napravo samo vklopijo/izklopijo, če je bila nameščena na mesto in so pod nadzorom ali če so poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci med 3. in 8. letom starosti ne smejo vklopiti, regulirati in čistiti naprave ali izvajati uporabniškega vzdrževanja.
- **POZOR!** Nekateri deli tega izdelka lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline. Bodite še zlasti previdni, če so zraven otroci in ogrožene skupine.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.



Da preprečite pregretje, grelnika ne pokrivajte!

Pregled vaše naprave

► *Pregled – str. 3*

1. LED-prikazovalnik
2. Polje za upravljanje
3. Stikalo za stopnje segrevanja

Dobavni obseg

- Steklena grelna plošča
- Stenski nosilci
- Vijaka in vložka za stensko montažo

Montaža

Varnostne razdalje

► *Montaža – str. 4*

Vselej obvezno upoštevajte varnostne razdalje do tal, sten, zaves, pohištva itd.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Stenska montaža



NEVARNOST! Nevarnost udara električnega toka! Pred vrtnjem izvrtin se pripravite, da v steni ni električne ali druge napeljave.



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Naprave ni dovoljeno namestiti neposredno pod omrežno vtičnico. Nevarnost vžiga napeljave!

1. Montažna držala
2. Spremenljivo distančno stensko držalo
3. Montažna matica
4. Podložka
 - Luknjice izvrtajte in vstavite vložke.
 - Pritrdite priložene stenske nosilce na steno.
 - Napravo obesite z zadnjo stranjo na nosilce.
 - Pritrdilne vijake zgornje vrste vstavite v držalo in jih pritrdite s podložko in matico.
 - Distančnike privijte spodaj na navojno vrsto in jih po želji prilagajajte.

Upravljanje

Preverite pred vklopom!



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Napravo je dovoljeno zagnati samo, če pri preverjanju ni ugotovljena nobena pomanjkljivost. V primeru okvare sestavnega dela je le-tega potrebno pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.

Preverite, če je naprava v varnem stanju:

- Preverite prisotnost vidnih okvar.
- Preverite, če so vsi deli naprave zanesljivo pritrjeni.

Vklop

- Napravo vključite s stikalom za vklop/izklop, ki je na strani naprave.



Nasvet: Številke 1-7 na zaslonu predstavljajo dni v tednu in sicer od ponedeljka do nedelje.



Nasvet: Naprava se vključi v načinu delovanja [P]. Ta način delovanja ni predviden za ogrevanje. Za ogrevanje izberite način [S] ali [W].

SI

Način delovanja [P]

V tem načinu lahko nastavite trenutni dan v tednu in trenutni čas. Ta način delovanja ni predviden za ogrevanje.

- Pritiskajte tipko **[SET]**, dokler se ne izbere način delovanja **[P]**.
- Pritisnite in zadržite tipko **[MODE]**, da nastavite ure.
- Pritisnite in zadržite tipko **[MIN]**, da nastavite minute.
- Pritisnite in zadržite tipko **[SET]**, da nastavite dan v tednu.

Način delovanja [S]

V tem načinu delovanja lahko nastavite zeleno sobno temperaturo, trajanje ogrevanja in moč ogrevanja. Če napravo uporabljate v načinu delovanja **[S]**, bo naprava ogrevala vsak dan glede na naslednje nastavitve.

- Pritiskajte tipko **[SET]**, dokler se ne izbere način delovanja **[S]**.
- Prve številke prikaza ure sedaj prikazujejo trenutno sobno temperaturo.
- Pritisnite tipko **[△]/ [▽]**, da nastavite zeleno sobno temperaturo. Ta bo prikazana na minutnem prikazu ure.
- Pritisnite tipko **[D]**, da preklopite med večjo močjo ogrevanja **[D]** in manjšo močjo ogrevanja **[E]**.
- Pritisnite tipko **[MODE]**, da nastavite trajanje ogrevanja.
- Na minutnem prikazu ure bo prikazano trajanje ogrevanja.
- Pritisnite tipko **[△]/ [▽]**, da nastavite trajanje ogrevanja od 1-24 ur.

Način delovanja [W]

V tem načinu lahko za različne dni v tednu nastavite samodejne čase vklopa in izklopa naprave. Zeleno sobno temperaturo in moč ogrevanja nastavite v načinu delovanja **[S]**.

- Pritiskajte tipko **[SET]**, dokler se ne izbere način delovanja **[W]**.
- Pritisnite tipko **[MODE]**, da lahko izbirate med vnaprej programiranimi obdobji ogrevanja, kot je prikazano v nadaljevanju:

1. Pon do pet
2. Pon do sob

3. Vsak dan
4. Pon, sre, pet
5. Tor, čet, sob
6. Konec tedna
7. Pon do sre
8. Čet do sob
9. Vse normalno vklopljeno



Nasvet: Obdobja ogrevanja so prikazana s puščicami nad številkami 1-7 na zaslonu.

- Pritisnite tipko **[△]/ [▽]**, da izberete čase vklopa in izklopa v 24-urnem ritmu. Ti bodo prikazani spodaj na zaslonu.
- Če sveti zgornje polje, se bo naprava ob tej uri vključila.
- Če sveti spodnje polje, se bo naprava ob tej uri izklopuila.

Otroško varovalo

- Dolgi pritisk na **[D]**, vse tipke so zaprte, če na zaslonu zasveti oznaka za zaporo.
- Dolgi pritisk na **[D]**, vse tipke so sproščene, če je na zaslonu označena zapora.

Čiščenje



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!
Pred vsemi deli na napravi vedno izvalcite omrežni vtič.

- Napravo izklopite in počakajte, da se povsem ohladi.
- Izvalcite omrežni vtič.
- Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje...



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!
Nestrokovno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Rešitev
Naprava ne greje.	Ali je naprava izključena?	Vklopite napravo.
	Ali ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, vtičnico in varovalko.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prekrizanega zabojnika za smeti, ki je na elektronskih in električnih napravah oz. njihovi embalaži ali spremnih dokumentih, pomeni, da naprave ni dovoljeno zavreči med ostale odpadke.



Uporabnik je odgovoren za odlaganje rabljenih naprav na ustreznih zbirališčih, s čimer zagotovi ustrezno nadaljnjo obdelavo in recikliranje surovin.

Informacije o razpoložljivih zbirališčih za rabljene električne in elektronske naprave dobite na informacijskih točkah v trgovinah in pri komunalnem upravnem organu.

Ustrezno ravnanje z rabljenimi napravami zagotavlja, da morebitne prisotne nevarne snovi, mešanice ali komponente ne zaidejo v okolje ali vplivajo na človeško zdravje, prav tako pa omogoča ponovno pridobitev in recikliranje dragocenih sekundarnih surovin.

Tehnični podatki

Številka izdelka	482035
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	500 W
Razred zaščite	I
Dimenzije	700 × 55 × 550 mm
Teža	9,5 kg

Zahteve glede informacij za lokalne električne grelnike prostorov

Identifikacijska oznaka modela(-ov):

482035

Postavka **Simbol** **Vrednost** **Enota**

Izhodna toplotna moč

Nazivna izhodna toplotna moč P_{nom} 0,5 kW

Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno) P_{min} 0,5 kW

Največja trajna izhodna toplotna moč $P_{max,c}$ 0,5 kW

Dodatna potreba po električni moči

Pri nazivni izhodni toplotni moči e_{lmax} kW

Pri minimalni izhodni toplotni moči e_{lmin} kW

V stanju pripravljenosti e_{lSB} 0,0008 kW

Vsak uporabnik električnih in elektronskih naprav si mora prizadevati k zaščiti okolja pred škodljivimi odpadki.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Postavka **Enota**

Način dovajanja toplotne moči, samo za lokalne električne akumulacijske grelnike

Ročno uravnavanje dovajanja toplote z vgrajenim termostatom **[ne]**

Ročno uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem **[ne]**

Elektronsko uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem **[ne]**

Uravnavanje izhodne toplotne moči s pomočjo ventilatorja **[ne]**

Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru

Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru **[ne]**

Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru **[ne]**

Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom **[ne]**

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru **[ne]**

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnikom **[ne]**

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom **[da]**

Druge možnosti uravnavanja

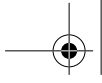
Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti **[ne]**

Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna **[ne]**

Z možnostjo uravnavanja na daljavo **[ne]**

S prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja **[da]**

Z omejitvijo časa delovanja **[ne]**

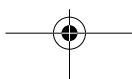


SI

Z globus senzorjem

[ne]

Kontaktni podatki
Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY



Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	45
Biztonsága érdekében	45
A készülék áttekintése	46
Összeszerelés	46
Kezelés	47
Tisztítás	47
Üzemzavarok és elhárításuk	47
Selejtezés	48
Műszaki adatok	48
Jótállási jegy	85

Mielőtt hozzákezdene...

Rendeltetésszerű használat

A készülék a helyhez kötött fűtőberendezéseként szolgál.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlötünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózat megfelelő a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típus táblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőszégtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

HU

- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálatával, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A környezetben nem lehetnek könnyen gyulladó vagy robbanékony anyagok.
- A készülék körül ne legyen semmi, vízszintes, sík talajon álljon vagy biztosan legyen a falra szerelve. A biztonsági távolságokat mindig be kell tartani (► *Biztonsági távolságok – 46. old.*).
- A berendezést tilos a szabadban üzemeltetni.
- A készüléket soha ne használja felügyelet nélkül.
- Soha ne tegyen tárgyakat a gépbe a szellőzőrácsra keresztül. Életveszély!
- A berendezést soha ne érje víz vagy más folyadék.
- A készüléket nem szabad fürdőkádas, zuhanyozós vagy úszómedencés helyiségekben, illetve mosdókagylók vagy vízcsatlakozók közelében üzemeltetni.
- A szellőzőrác és a gyűlékony tárgyak közötti távolság legalább 75 cm legyen.
- A berendezés borítását nem szabad levenni. Ez tűzveszélyt okoz.
- Ne használja a fűtőkészüléket idő- vagy más kapcsolóval, ami a készüléket automatikusan bekapcsolja, mert különben égésveszély fenyeget.
- A fűtőkészüléket ne állítsa fel közvetlenül egy fali konnektor alá.
- Ne használjon átalakítót vagy hosszabbítókábelt.
- E készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, továbbá tapasztalatlan és ismeretekkel nem rendelkező személyek abban az esetben használhatják, ha ezt felügyelet mellett teszik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kaptak, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek a tisztítást és a felhasználói gondozást csak felügyelet mellett végezhetik.
- 3 évnél fiatalabb gyermek kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhat a készülék közelében.
- A 3 és 8 év közötti korú gyermekek kizárólag abban az esetben kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha az a rendeltetés szerű használatának megfelelő módon van elhelyezve vagy beépítve, a gyermekek felügyelete pedig biztosított, illetve a gyermekeket megtanították a készülék biztonságos használatára, továbbá tisztában vannak a készülék használatával járó veszélyekkel. A készülék hálózati csatlakozójához csatlakoztatását, vezérlését, tisztítását, illetve karbantartását 3 és 8 év közötti korú gyermek nem végezheti el.
- FIGYELEM! A készülék bizonyos elemei jelentős mértékben felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Különös óvatossággal kell használni a készüléket akkor, ha közelében gyermekek vagy kiszolgáltatók helyzetben lévő személyek tartózkodnak.

- A készüléken található jelzéseket nem szabad lefedni vagy letakarni. A már nem olvasható feliratokat haladéktalanul cserélje le.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.



Ne takarja le a fűtőkészüléket, hogy ne melegedjen túl.

A készülék áttekintése

► *Áttekintés – 3. old.*

1. LED-kijelző
2. Kezelőmező
3. Fűtési fokozatkapcsoló

Szállított alkatrészek

- Üveg fűtőlap
- Fali tartó (4 db)
- Csavarok és tiplik a falra szereléshez (4 db)

Összeszerelés

Biztonsági távolságok

► *Szerelés – 4. old.*

Mindig be kell tartani a padlótól, a falaktól, a függönyektől, a bútoroktól stb. mért biztonsági távolságokat.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Falra szerelés



VESZÉLY! Áramütésveszély! A lyukak kifűrése előtt győződjön meg arról, hogy a falban nem futnak elektromos vagy egyéb kábelek.



VESZÉLY! Sérülésveszély! A berendezést nem szabad közvetlenül egy konnektor alá felszerelni, mert kábeltüz keletkezhet!

1. Szerelőtartók/Szerelőtartók
2. Változtatható fali távtartók
3. Szerelőanya
4. Alátét
 - Készítse el a furatokat és helyezze be a tipliket.
 - A mellékelt fali tartókat rögzítse fel a falra.
 - A készüléket hátoldalával a fal felé akassza rá a tartóra.
 - A felső sori tartócsavarokat be kell tenni a tartóba és alátéttel és anyával rögzíteni.
 - A távtartót a csavarsor alá kell csavarozni és megfelelően be lehet állítani.

Kezelés

Bekapcsolás előtt vizsgálja meg!



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha az átvizsgálás során semmilyen hibát nem talál. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül le kell cserélni.

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.

Bekapcsolás

- Kapcsolja be a készüléket a készülék oldalán lévő Be-Ki kapcsolóval.



Megjegyzés: A kijelzőn lévő 1-7 számok a hét napjaira vonatkoznak, hétfőtől-vasárnapig.



Megjegyzés: A készülék a [P] módban bekapcsol. Ez a mód nem a fűtésre szolgál. A fűtéshez válassza ki az [S] vagy [W] üzemmódot.

[P] mód

Ebben a módban a hét aktuális napja és a pontos idő állítható be. Ez a mód nem a fűtésre szolgál.

- Nyomja a [SET] gombot addig, míg a [P] mód kiválasztásra nem kerül.
- Az órák beállításához nyomja meg hosszan a [MODE] gombot.
- A percek beállításához nyomja meg hosszan a [MIN] gombot.
- A hét napjának beállításához nyomja meg hosszan a [SET] gombot.

[S] mód

Ebben a módban a kívánt helyiség hőmérséklet, a fűtési időtartam és a fűtőtéljesítmény állítható be. Ha a készüléket [S] módban üzemelteti, a készülék minden nap a következő beállításoktól függően fűt.

- Nyomja a [SET] gombot addig, míg az [S] mód kiválasztásra nem kerül.
- Az órákjelzés első számjegyei most a pillanatnyi helyiség hőmérsékletet mutatják.
- A kívánt helyiség hőmérséklet beállításához nyomja meg a [↔]/ [↔] gombot. Ez a pontos idő perckijelzőjében jelenik meg.
- Nyomja meg a [Ⓜ] gombot a magas fűtőtéljesítmény [Ⓜ] és az alacsony fűtőtéljesítmény [Ⓜ] közötti átkapcsoláshoz.
- A fűtési időtartam beállításához nyomja meg a [MODE] gombot.
- A pontos idő perckijelzője mutatja a fűtési időtartamot.
- A kívánt 1-24 óra közötti fűtési időtartam beállításához nyomja meg a [↔]/ [↔] gombot.

[W] mód

Ebben a módban a hét különböző napjaihoz a készülék automatikus be- és kikapcsolási idői állíthatók be. A kívánt helyiség hőmérsékletet és fűtőtéljesítményt az [S] módban állíthatja be.

- Nyomja a [SET] gombot addig, míg a [W] mód kiválasztásra nem kerül.
- Nyomja meg a [MODE] gombot, hogy a következő előprogramozott fűtési periódusok között az alábbiak szerint választhatni tudjon:

1. Hétfőtől péntekig
2. Hétfőtől szombatig
3. Minden nap
4. Hétfő, szerda, péntek
5. Kedd, csütörtök, szombat
6. Hétfő
7. Hétfőtől szerdáig
8. Csütörtöktől szombatig
9. Minden normál módon be.



Megjegyzés: A fűtési periódusok a nyilakkal az 1-7 számokon keresztül a kijelzőn megjeleníthetők.

- A be- és kikapcsolási idők 24 órás ritmusban történő kiválasztásához nyomja meg a [↔]/ [↔] gombot. Ezek a kijelzőn alul jelennek meg.
- Ha a felső mező világít, a készülék abban az órában bekapcsol.
- Ha az alsó mező világít, a készülék abban az órában kikapcsol.

Gyerekszár

- Ha hosszan megnyomja a [Ⓜ] gombot, akkor minden gomb lezáródik, és a képernyőn világít a zárolás jelölése.
- Ha hosszan megnyomja a [Ⓜ] gombot, akkor minden gomb feloldódik, és a képernyőn is kioldódik a zárolás jelölése.

Tisztítás



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléken végzett bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Kapcsolja ki a készüléket és hagyja teljesen lehűlni.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készüléket enyhén nedves kendővel törölje le.

Üzemzavarok és elhárításuk

Amikor valami nem működik...



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyeztetni önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

HU

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A berendezés nem fűt.	Bekapcsolta a berendezést?	Kapcsolja be a készüléket.
	Nincs hálózati feszültség?	Ellenőrizze a kábelt, a dugót, a konnektort és a biztosítékot.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az elektromos és elektronikus készülékek, ill. azok csomagolásán vagy kíséző dokumentumain található áthúzott hulladékgyűjtő piktogramm azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad más hulladékkal együtt ártalmatlanítani.



A felhasználó viseli a felelősséget azért, hogy a kiselejtezett készülékeket a kijelölt gyűjtőhelyeken keresztül ártalmatlanítsa, és ezzel a szakszerű további feldolgozást is szavatolja.

Az elektromos és elektronikus kiselejtezett készülékekre vonatkozó rendelkezésre álló gyűjtőrendszelekről az üzletekbe és a helyi önkormányzatoknál tájékozódhat.

A kiselejtezett készülékek megfelelő kezelése biztosítja, hogy az esetlegesen még meglévő veszélyes anyagok, elegyek vagy összetevők ne juthassanak a környezetbe vagy ne veszélyeztessék senki egészségét. Ezenkívül értékes másodlagos nyersanyagokat lehet visszanyerni belőlük.

Az elektromos és elektronikus készülékek felhasználóinak mindig részt kell vállalniuk abban, hogy megóvják a környezetet a veszélyes hulladékoktól.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	482035
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	500 W
Védelmi osztály	I
Méret	700 × 55 × 550 mm
Tömeg	9,5 kg

Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

Modellazonosító(k):		482035			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Mértékegység
Hőteljesítmény			A hőbevitel típusa		
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	0,5	kW	Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal	[nem]
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P_{min}	0,5	kW	Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással	[nem]
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	0,5	kW	Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással	[nem]
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás			Ventilátorral segített hőleadás		
A névleges hőteljesítményen	e_{lmax}		kW		[nem]
A minimális hőteljesítményen	e_{lmin}		kW	A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa	
Készenléti üzemmódban	e_{lSB}	0,0008	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]
				Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]
				Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	[nem]
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	[nem]
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	[nem]



HU

Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás **[igen]**

Más szabályozási lehetőségek

Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel **[nem]**

Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel **[nem]**

Távszabályozási lehetőség **[nem]**

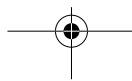
Adaptív bekapcsolásszabályozás **[igen]**

Működési idő korlátozása **[nem]**

Feketegömb-érzékelővel ellátva **[nem]**

Kapcsolatfelvételi
adatok

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY



BA/HR**Kazalo**

Prije nego što počnete...	50
Za Vašu sigurnost	50
Pregled Vašeg uređaja	51
Montaža	51
Rukovanje	51
Čišćenje	52
Smetnje i pomoć	52
Odlaganje na otpad	52
Tehnički podaci	53
Prava na žalbu	85

Prije nego što počnete...**Namjenska upotreba**

Uređaj je namijenjen uporabi kao stacionarna grijalica. Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZI! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost**Opšta sigurnosna uputstva**

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.

- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcionira ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlašćenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
 - Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
 - Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
 - Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
 - Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
 - Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
 - Uređaj ne dizati uz kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
 - Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
 - Kod oštećenja mrežnog kabela odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
 - Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
 - Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
 - Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
 - Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.
 - Kada je mrežni priključni kabl ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis ili kvalifikovana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.
- Sigurnosne upute specifične za uređaj**
- U okolini se ne smiju nalaziti lakozapaljive niti eksplozivne tvari.

- Uređaj se mora postaviti na vodoravnu podlogu tako da bude slobodan sa svih strana ili sigurno montiran na zid. Uvijek je potrebno poštivati sigurnosne razmake (► *Sigurnosni razmaci – str. 51*).
- Uređaj se ne smije koristiti na otvorenom.
- Uređaj se nikada ne smije koristiti bez nadzora.
- Nikada ne gurajte predmete u uređaj kroz ventilacijsku rešetku. Opasnost po život!
- Uređaj se nikada ne smije izlagati vodi niti drugim tekućinama.
- Uređaj se ne smije stavljati u rad u prostorijama u kojima se nalazi kada za kupanje, tuš ili bazen niti u blizini umivaonika ili vodovodnih priključaka.
- Razmak između ventilacijske rešetke i zapaljivih predmeta mora iznositi najmanje 75 cm.
- Uređaj se ne smije prekrivati. Postoji opasnost od požara.
- Grijalicu nemojte koristiti s vremenskim prekidačem ili drugim prekidačem koji automatski uključuje uređaj, jer inače postoji opasnost od izbijanja požara.
- Grijalica se ne smije postavljati neposredno ispod zidne utičnice.
- Ne koristite adaptere niti produžne kabele.
- Ovaj uređaj mogu koristiti deca u dobi od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su poučeni u vezi sa sigurnim korištenjem uređaja i koji su shvatili koje opasnosti mogu iz toga nastati. Deca se ne smiju igrati sa uređajem. Korisničko čišćenje i održavanje ne smije biti vršeno od strane dece bez nadzora.
- Deca uzrasta ispod 3 godine ne smeju da koriste uređaj bez nadzora.
- Deca uzrasta od 3 do 8 godina mogu da koriste samo prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO, ukoliko su im prethodno date instrukcije za bezbedno korišćenje uređaja i objašnjenje o mogućoj opasnosti neodgovarajućim rukovanjem. Deca uzrasta od 3 do 8 godina ne smeju da utaknu ili izvade utikač iz utičnice, ne smeju vršiti podešavanje temperature ili čišćenje uređaja.
- OPREZ! Neki delovi uređaja mogu da postanu veoma vrući i izazovu opekotine. Posebna pažnja treba biti posvećena ukoliko su prisutna deca ili osobe sa posebnim potrebama.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.



Kako biste izbjegli pregrijavanje, nemojte pokrивati grijalicu!

Pregled Vašeg uređaja

► *Pregled – str. 3*

1. LED-prikaz
2. Upravljačko polje
3. Prekidač stupnjeva grijanja

Opseg isporuke

- Staklena ploča za grijanje
- Zidni nosači
- Vijci i tiple za zidnu montažu

Montaža

Sigurnosni razmaci

► *Montaža – str. 4*

Uvijek je potrebno poštivati sigurnosne razmake od poda, zidova, zavjesa, namještaja itd.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Zidna montaža



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Prije bušenja rupa provjerite da se u zidu ne nalaze električni niti neki drugi vodovi.



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Uređaj se ne smije postavljati neposredno ispod zidne utičnice. Opasnost od zapaljenja kabela!

1. Montažni držači
2. Varijabilni zidni držač razmaka
3. Matica za montažu
4. Podložna ploča
 - Izbušite rupe i postavite tiple.
 - Pričvrstite priložene zidne nosače na zid.
 - Ovjese uređaj na nosače stražnjom stranom okrenutom prema zidu.
 - Gornji red pridržnih vijaka se umetne u držač i pričvrsti sa podložnom pločom i maticom.
 - Držač razmaka se zavrne ispod na red vijaka i može se odgovarajuće justirati.

Rukovanje

Provjere prije uključivanja!



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Uređaj se smije stavljati u pogon samo ako se prilikom provjere na njemu ne ustanove nikakve pogreške. Ako je neki dio neispravan, obvezno ga je potrebno zamijeniti prije sljedeće uporabe.

Provjerite da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.

- Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.
- Ispitajte da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.

Uključivanje

- Uključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje na bočnoj strani uređaja.



Uputa: Brojevi od 1 do 7 na displeju stoje za dane u sedmici od ponedjeljka do nedjelje.



Uputa: Uređaj će se uključiti u režimu [P]. Ovaj režim nije za grijanje. Odaberite za grijanje režim [S] ili [W].

BA/HR**Režim [P]**

U ovom režimu mogu se podesiti trenutni dan u sedmici i trenutno vrijeme. Ovaj režim nije za grijanje.

- Pritisnite tipku **[SET]**, dok se ne odabere režim **[P]**.
- Dugo pritisnite tipku **[MODE]**, da biste podesili sate.
- Dugo pritisnite tipku **[MIN]**, da biste podesili minute.
- Dugo pritisnite tipku **[SET]**, da biste podesili dan u sedmici.

Režim [S]

U ovom režimu može se podesiti željena sobna temperatura, trajanje grijanja i snaga grijanja. Ako se uređaj koristi u režimu **[S]** uređaj grije svaki dan ovisno o sljedećim podešavanjima.

- Pritisnite tipku **[SET]**, dok se ne odabere režim **[S]**.
- Prve cifre prikaza vremenja sada pokazuju trenutnu sobnu temperaturu.
- Pritisnite **[↻]/ [⊙]**, da biste podesili željenu sobnu temperaturu. Ovo se prikazuje u minutnom prikazu vremena.
- Pritisnite tipku **[⊙]**, za prelazak između visoke snage grijanja **[☀]** i niske snage grijanja **[☁]**.
- Dugo pritisnite tipku **[MODE]**, da biste podesili trajanje grijanja.
- Minutni prikaz vremena označava trajanje grijanja.
- Pritisnite tipku **[↻]/ [⊙]**, da biste podesili željeno trajanje grijanja od 1-24 sata.

Režim [W]

U ovom režimu automatsko uključivanje i isključivanje uređaja može se podesiti za različite dane u sedmici. Željena sobna temperatura i snaga grijanja se podešavaju u režimu **[S]**.

- Pritisnite tipku **[SET]**, dok se ne odabere režim **[W]**.
 - Pritisnite tipku **[MODE]**, za odabir između sljedećih unaprijed programiranih perioda grijanja na sljedeći način:
1. ponedjeljak do petka
 2. ponedjeljak do subote

3. svakog dana
4. ponedjeljak, srijeda, petak
5. utorak, četvrtak, subota
6. vikend
7. ponedjeljak do srijede
8. četvrtak do subote
9. Sve uključeno normalno.



Uputa: Periodi grijanja su označeni strelicama iznad brojeva 1-7 na displeju.

- Pritisnite tipku **[↻]/ [⊙]**, da biste odabrali vremena uključivanja i isključivanja u 24-satnom ritmu. Ona su prikazana na dnu displeja.
- Ako gornje polje svijetli, uređaj će se uključiti u to doba.
- Ako donje polje svijetli, uređaj će se isključiti u to doba.

Zaštita za djecu

- Dugo pritisnite na **[⊙]**, sve tipke su zaključane, kada je oznaka zaključavanja na ekranu svijetli.
- Dugo pritisnite na **[⊙]**, sve tipke su otključane, kada je brava označena na ekranu.

Čišćenje

OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.

- Isključite uređaj i pustite ga da se potpuno ohladi.
- Izvucite mrežni utikač.
- Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom.

Smetnje i pomoć**Kad nešto ne funkcionira...**

OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Nestručni popravci mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Pogreška/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne grije.	Je li uređaj isključen?	Uključite uređaj.
	Nema mrežnog napona?	Ispitajte kabel, utikač, utičnicu i osigurač.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad**Odlaganje uređaja na otpad**

Na električnim i elektronskim uređajima ili na njihovoj ambalaži, ili pratećim dokumentima, priloženi simbol prekržiene kante za otpatke znači, da se uređaj ne smije odložiti sa drugom otpadom.



Korisnici su odgovorni za odlaganje starih uređaja preko određenih mjesta za sakupljanje, kako bi se osigurala stručna daljnja obrada.

Informacije o raspoloživim sistemima za sakupljanje za električne i elektronske uređaje, dostupne su na informacionim šalterima na tržištima i u opštinskoj administraciji.

Odgovarajuće rukovanje starim uređajima osigurava, da se svaka potencijalno opasna supstanca, smeše ili komponente koje mogu biti prisutne ne ispuštaju u

životnu sredinu ili ugrožavaju ljudsko zdravlje, a pored toga omogućuju regeneraciju vrijednih sekundarnih sirovina.

Svaki korisnik električne i elektronske opreme treba da učestvuje u naporima da zaštiti životnu sredinu od štetnog otpada.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	482035
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga	500 W
Klasa zaštite	I
Dimenzije	700 × 55 × 550 mm
Težina	9,5 kg

Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora

Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela:

482035

Značajka **Simbol** **Vrijednost** **Jedini-
ca**

Značajka **Jedini-
ca**

Toplinska snaga

nazivna toplinska snaga P_{nom} 0,5 kW

minimalna toplinska snaga (referentna) P_{min} 0,5 kW

maksimalna kontinuirana toplinska snaga $P_{max,c}$ 0,5 kW

Potrošnja pomoćne električne energije

kod nazivne toplinske snage $e_{l,max}$ kW

kod minimalne toplinske snage $e_{l,min}$ kW

u stanju pripravnosti $e_{l,SB}$ 0,0008 kW

Vrsta ulazne topline, samo za električne akumulatorske grijalice za lokalno grijanje prostora

ručna regulacija napajanja toplinom, s ugradnim termostatom **[ne]**

ručna regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi **[ne]**

elektronička regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi **[ne]**

predaja topline uz pomoć ventilatora **[ne]**

Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature

jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature **[ne]**

dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature **[ne]**

s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom **[ne]**

s elektroničkom regulacijom sobne temperature **[ne]**

elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat **[ne]**

elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat **[da]**

Druge mogućnosti regulacije

regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti **[ne]**

regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora **[ne]**

s mogućnošću regulacije na daljinu **[ne]**

s prilagodljivim pokretanjem regulacije **[da]**

s ograničenjem vremena rada **[ne]**

s osjetnikom s crnom žaruljom **[ne]**

podaci za kontakt Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

RU**Руководство по эксплуатации****Содержание**

Перед началом работы...	54
Для Вашей безопасности	54
Обзор вашего аппарата	55
Сборка	55
Обслуживание	56
Очистка	56
Неполадки и помощь	56
Утилизация	57
Технические характеристики	57
Гарантийный талон	82

Перед началом работы...**Использовать по назначению**

Аппарат предназначено для использования в качестве стационарного нагревательного прибора.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации.

Используются следующие символы:



ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.



Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Для Вашей безопасности**Общие указания по безопасности**

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Соблюдайте все указания по мерам безопасности! Если Вы пренебрежете указаниями по соблюдению мер безопасности, Вы подставите под угрозу себя и других.

- Сохраняйте инструкцию по эксплуатации и указания по безопасности для будущего использования.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно приложите к нему инструкцию по эксплуатации.
- Прибор допускается к использованию только в исправном состоянии. При поломке устройства или одной из его частей его следует вывести из эксплуатации и утилизировать согласно предписаниям.
- Не используйте прибор в помещениях со взрывоопасной обстановкой, а также вблизи горючих жидкостей или газов!
- Выключенное устройство следует блокировать от случайного включения.
- Не используйте приборы, у которых выключатель не работает должным образом.
- Не подпускайте к устройству детей! Храните устройство в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не перегружайте устройство. Используйте устройство только для предназначенных целей.
- Работать следует осторожно и в хорошем состоянии: В результате усталости, болезни, алкогольного или наркотического опьянения, а также медикаментозного воздействия Вы не в состоянии безопасно пользоваться прибором.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором.
- Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, охраны здоровья и рабочие инструкции.

Электробезопасность

- Прибор разрешается подключать только к штепсельной розетке, оборудованной исправным защитным контактом.
- Подключение инструмента следует производить через дифференциальный автомат, срабатывающий при появлении тока утечки не более 30 мА.
- Перед включением прибора в сеть необходимо убедиться, что электроснабжение в сети соответствует требованиям электропитания прибора.
- Прибор допустимо использовать только в случае, если значения напряжения, мощности и номинальной скорости вращения не превышают максимально допустимые, указанные на табличке с основными техническими данными.
- Не брать сетевую вилку мокрыми руками! Вытаскивать сетевую вилку за вилку, а не за кабель.
- Не перегибайте, не сдавливайте, не дергайте и не переезжайте через сетевую кабель; берегите от контакта с острыми краями, маслами и высокой температурой.
- Не поднимайте прибор, держа за кабель; не используйте кабель в целях, для которых он не предназначен.
- Перед каждым использованием проверяйте штекер и кабель.
- В случае повреждения шнура питания немедленно отсоедините его от сети, вытащив штепсельную вилку. Никогда не используйте поврежденный сетевой кабель.
- Если прибор не используется, он должен всегда быть выключен из сети.

- Прежде чем подключить прибор к источнику электропитания, убедитесь, что он выключен.
- Перед тем, как вытаскивать штепсель из розетки, всегда выключайте прибор.
- При транспортировке прибор обесточивается.
- Если сетевой кабель данного прибора поврежден, его должен заменить производитель или его сервисная служба либо квалифицированный персонал во избежание опасности.

Указания по безопасности для данного прибора

- Окружающая среда не должна содержать легко воспламеняющихся и взрывоопасных веществ.
- Аппарат должен устанавливаться свободным со всех сторон на ровной и горизонтальной поверхности и прочно крепиться к стене. Всегда должны соблюдаться безопасные расстояния (► *Безопасные расстояния – стр. 55*).
- Нельзя эксплуатировать аппарат на открытом воздухе.
- Ни в коем случае не эксплуатировать аппарат без присмотра.
- Ни в коем случае не совать не совать предметы в вентиляционную решетку аппарата. Опасность для жизни!
- Ни в коем случае не допускать попадания на аппарат воды или других жидкостей.
- Нельзя эксплуатировать аппарат в помещениях с ванной, душем или бассейном, а также поблизости умывальников или подвода воды.
- Расстояние между вентиляционной решеткой и горючими предметами должно составлять не менее 75 см.
- Нельзя эксплуатировать аппарат в закрытом состоянии. Имеется опасность пожара.
- Не использовать нагреватель с реле времени или другим выключателем, автоматически включающим устройство – опасность пожара!
- Не устанавливать нагреватель непосредственно под настенной розеткой.
- Не пользоваться адаптером или удлинительным кабелем.
- Дети младше 8 лет и лица с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться данным прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей. Дети не должны играть с устройством. Запрещается допускать к очистке и техобслуживанию детей без присмотра.
- Держать вдали от детей младше 3 лет, если только они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети от 3 до 8 лет могут только включать и выключать прибор в том случае, если он находится или был установлено в заданном нормальном рабочем положении, и при условии, что дети находятся под присмотром или проинструктированы по правилам безопасного использования данного прибора и понимают связанную с ним опасность. Дети от 3 до 8 лет не должны вставлять вилку шнура питания в розетку, регулировать и чистить прибор или выполнять сервисное обслуживание.

- **ВНИМАНИЕ!** Некоторые компоненты устройства могут быть очень горячими и вызвать ожоги. Проявите осторожность, если в области работы устройства находятся дети или люди, требующие особого внимания.
- Не удалять и не закрывать расположенные на устройстве символы. Нечитабельные указания на устройстве необходимо срочно заменить новыми.



Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации и учтите ее рекомендации.



Для избежания перегрева не накрывать нагреватель!

Обзор вашего аппарата

► Обзор – стр. 3

1. Светодиодный дисплей
2. Панель управления
3. Переключатель уровней нагрева

Комплект поставки

- Стеклопанель нагревательная панель
- Кронштейн для крепления к стене (4x)
- Винты и дюбели для крепления к стене (4x)

Сборка

Безопасные расстояния

► Монтаж – стр. 4

Необходимо всегда соблюдать безопасные расстояния до пола, стены, штор, мебели и т.д.

- A ≥ 50 см
- B ≥ 30 см
- C ≥ 100 см
- D ≥ 15 см

Настенный монтаж



ОПАСНОСТЬ! Опасность удара электрическим током! Перед сверлением отверстий убедиться, что в стене нет электрических или других линий.



ОПАСНОСТЬ! Опасность травмирования! Нельзя монтировать аппарат непосредственно под настенной штепсельной розеткой. Опасность пожара кабеля!

1. Монтажные кондукторы
2. Регулируемые промежуточные настенные элементы
3. Монтажная гайка
4. Подкладная шайба
 - Просверлить отверстия и вставить дюбели.
 - Ввинтить в стену держатели (входят в комплект поставки).
 - Подвесить аппарат, направленный задней стороной к стене, в держатели.
 - Верхний ряд крепежных винтов вставляют в крепление и крепят с помощью подкладных шайб и гаек.
 - Промежуточные элементы навинчивают на ряд винтов, их можно соответственно регулировать.

RU

Обслуживание

Перед включением проверить!



ОПАСНОСТЬ! Опасность травмирования! Аппарат разрешается вводить в эксплуатацию только в том случае, если при проверке не было обнаружено дефектов. Если какая-либо деталь дефектна, необходимо заменить ее перед следующим использованием аппарата.

Проверьте безопасное состояние аппарата:

- Проверьте на наличие видимых дефектов.
- Проверьте, все ли детали аппарата прочно смонтированы.

Включение

- Включите устройство с помощью выключателя на боковой панели.



Указание: Цифры 1-7 на дисплее показывают дни недели с понедельника по воскресенье.



Указание: Устройство включится в режиме [P]. Этот режим не используется для отопления. Выберите режим [S] или [W] для отопления.

Режим [P]

В этом режиме можно установить текущий день недели и текущее время. Этот режим не используется для отопления.

- Нажимайте кнопку [SET], пока не будет выбран режим [P].
- Нажмите и удерживайте кнопку [MODE], чтобы установить часы.
- Нажмите и удерживайте кнопку [MIN], чтобы установить минуты.
- Нажмите и удерживайте кнопку [SET], чтобы установить день недели.

Режим [S]

В этом режиме можно задать желаемую температуру в помещении, продолжительность отопления и мощность нагрева. При работе в режиме [S] устройство нагревается каждый день в зависимости от следующих настроек.

- Нажимайте кнопку [SET], пока не будет выбран режим [S].
- На дисплее первого часа отобразится текущая температура в помещении.
- Нажмите кнопку [☉]/[☽], чтобы задать желаемую температуру в помещении. Отображается на минутном дисплее времени.
- Нажмите клавишу [☉] для переключения между высокой и низкой тепловой мощностью [☀] и низкой тепловой мощностью [☾].
- Нажмите кнопку [MODE], чтобы установить продолжительность нагрева.
- Минутный индикатор времени показывает время нагрева.
- Нажмите клавишу [☉]/[☽], чтобы установить желаемое время нагрева от 1 до 24 часов.

Режим [W]

В этом режиме время автоматического включения и выключения устройства может быть установлено на разные рабочие дни. Желаемая температура в помещении и мощность отопления устанавливаются в режиме [S].

- Нажимайте кнопку [SET], пока не будет выбран режим [W].
- Нажмите кнопку [MODE], чтобы выбрать один из следующих запрограммированных периодов отопления следующим образом:

1. Пн. – Пт.
2. Пн. – Сб.
3. Каждый день
4. Пн., Ср., Пт.
5. Вт., Чт., Сб.
6. Выходные
7. Пн. – Ср.
8. Чт. – Сб.
9. Все нормально.



Указание: Нагревательные периоды обозначаются стрелками над цифрами 1-7 на дисплее.

- Нажмите кнопку [☉]/[☽] для выбора времени включения/выключения в 24-часовом цикле. Они отображаются в нижней части дисплея.
- Если загорается верхнее поле, устройство включается в это время.
- Если загорается нижнее поле, устройство выключается в это время.

Блокировка от детей

- Длительное нажатие на [☉], все кнопки блокируются, когда загорается знак блокировки на экране.
- Длительное нажатие на [☽], все кнопки разблокируются, когда блокировка на экране подсвечивается.

Очистка



ОПАСНОСТЬ! Опасность травмирования! Перед проведением каких-либо работ на аппарате всегда вынимать сетевой штекерный разъем.

- Выключить аппарат и дать полностью остыть.
- Вынуть сетевой штекерный разъем.
- Вытереть аппарат слегка увлажненной тряпкой.

Неполадки и помощь

В случае неполадок...



ОПАСНОСТЬ! Опасность травмирования! Проведенные ненадлежащим образом ремонты аппарата могут привести к тому, что аппарат больше не будет безопасно функционировать. За счет таких ремонтов Вы создадите опасность для себя и окружающей среды.

Зачастую даже небольшие ошибки приводят к неполадкам. Как правило, многие неполадки пользователь может устранить самостоятельно.

Перед тем, как обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Это позволит избежать лишней работы и возможных затрат.

Ошибка/неполадка	Причина	Меры по устранению
Аппарат не греет.	Аппарат выключен?	Включить аппарат.
	Нет напряжения сети?	Проверить кабель, штекерный разъем, штепсельную розетку и предохранитель.

Если устранить ошибку собственными силами не удалось, обратитесь непосредственно к продавцу. Внимание! Ремонт, выполненный ненадлежащим образом, приводит к аннулированию гарантии и, возможно, к возникновению дополнительных расходов.

Утилизация

Утилизация устройства

Нанесенный на электроприборы и электронные устройства, их упаковку или сопроводительную документацию знак «Перечеркнутый контейнер» означает, что устройство нельзя выбрасывать вместе с другим мусором.



Пользователи несут ответственность за утилизацию вышедших из эксплуатации приборов через специальные пункты приема в целях осуществления надлежащей переработки.

Информацию об имеющейся в вашем регионе системе раздельного сбора мусора для вышедших из употребления электроприборов и элект-

ронных устройств можно найти на информационных стойках в крупных торговых точках и управлениях коммунальных хозяйств.

Правильное обращение с отработанными устройствами гарантирует, что возможно имеющиеся в них опасные вещества, смеси или компоненты не попадут в окружающую среду или не окажут вредного влияния на здоровье людей, кроме того обеспечивается повторное использование важного вторсырья. Каждый пользователь электроприборов и электронных устройств должен принимать участие в защите окружающей среды от вредных отходов.

Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.



- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Технические характеристики

Номер артикула	482035
Номинальное напряжение	230 В~, 50 Гц
Номинальная мощность	500 Вт
Класс защиты	I
Габаритные размеры	700 × 55 × 550 мм
Вес	9,5 кг

Необходимые сведения об электрических обогревателях отдельных помещений

Идентификационный код (коды) модели: 482035

Данные	Символ	Значение	Единица
--------	--------	----------	---------

Wärmeleistung

Номинальная тепловая мощность	P_{nom}	0,5	kW
Минимальная тепловая мощность (рекомендуемое значение)	P_{min}	0,5	kW
Максимальная непрерывная тепловая мощность	$P_{max,c}$	0,5	kW

Потребление вспомогательного тока

При номинальной тепловой мощности	e_{lmax}		kW
При минимальной тепловой мощности	e_{lmin}		kW
В состоянии готовности	e_{lSB}	0,0008	kW

Только для обогревателей с тепловым аккумулятором: Тип регулирования подачи тепла

ручная регулировка подачи тепла на встроенном термостате [нет]

ручная регулировка подачи тепла с указанием температуры помещения и/или температуры снаружи [нет]

электронная регулировка подачи тепла с указанием температуры помещения и/или температуры снаружи [нет]

Выделение тепла с воздушным устройством [нет]

Тип тепловой мощности/контроля температуры помещения

одноуровневая тепловая мощность, без контроля температуры помещения [нет]

два или более вручную настраиваемых уровня, без контроля температуры помещения [нет]

RU

Контроль температуры помещения механическим термостатом [нет]

с электронным контролем температуры помещения [нет]

электронный контроль температуры помещения и ежедневная регулировка [нет]

электронный контроль температуры помещения и еженедельная регулировка [да]

Другие варианты регулировки

Контроль температуры помещения с распознаванием присутствия [нет]

Контроль температуры помещения с распознаванием открытых окон [нет]

с опцией дистанционного управления [нет]

с адаптивной регулировкой начала обогрева [да]

с ограничением времени работы [нет]

с термометром с зачерненным шариком [нет]

Контактная информация
Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Информация о дате изготовления указана на маркировке.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	59
Για την ασφάλειά σας	59
Η συσκευή σας με μια ματιά	60
Συναρμολόγηση	60
Χειρισμός	61
Καθαρισμός	61
Βλάβες και αντιμετώπιση	62
Διάθεση στα απορρίμματα	62
Τεχνικά στοιχεία	62
Εγγύηση	86

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για χρήση ως σταθερά τοποθετημένη θερμαντική συσκευή.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπίτρεπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισήμονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.

- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίξτε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μη βγάζετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος· φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κάψα.
- Μην ανασηκώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.

GR

- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεματος.
- Εάν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικαθιστάται από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Το περιβάλλον πρέπει να είναι ελεύθερο από εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες.
- Η συσκευή πρέπει να είναι ελεύθερη από όλες τις πλευρές και τοποθετημένη σε μια επίπεδη, οριζόντια βάση ή συναρμολογημένη με ασφάλεια στον τοίχο. Οι αποστάσεις ασφαλείας πρέπει να τηρούνται πάντα (► *Αποστάσεις ασφαλείας – σελ. 60*).
- Δεν επιτρέπεται να λειτουργείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίτηρηση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα στη συσκευή μέσα από το πλαίσιο εξαερισμού. Κίνδυνος θάνατος!
- Μην εκθέτετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε δωμάτια με μπιανέρα, ντουζιέρα ή πισίνα, καθώς και κοντά σε νιπτήρες ή συνδέσεις νερού.
- Η απόσταση ανάμεσα στο πλαίσιο εξαερισμού και εύφλεκτα αντικείμενα πρέπει να είναι τουλάχιστον 75 cm.
- Η συσκευή δεν πρέπει να καλύπτεται. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη θερμαντική συσκευή με χρονοδιακόπτη ή άλλο διακόπτη, ο οποίος ενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή, καθώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Η θερμαντική συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από πρίζα τοίχου.
- Μη χρησιμοποιείτε αντάππορα ή καλώδιο επιμήκυνσης.
- Η χρήση της παρούσας συσκευής είναι δυνατή από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, μόνο εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους που προκύπτουν από αυτή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.
- Κρατάτε τα παιδιά κάτω των 3 ετών μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν επιβλέπονται συνεχώς.
- Τα παιδιά μεταξύ 3 και 8 ετών επιτρέπεται να ενεργοποιούν ή να απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την προϋπόθεση ότι είναι τοποθετημένη ή εγκαταστημένη στην κανονική θέση λει-

τουργίας, ότι τα παιδιά επιβλέπονται ή ότι έχουν λάβει υποδείξεις σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας και ότι επίσης έχουν κατανοήσει τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά μεταξύ 3 και 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν το ρευματολήπτη, να ενεργοποιούν και να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης.

- ΠΡΟΣΟΧΗ! Ορισμένα εξαρτήματα του προϊόντος μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται κατά την παρουσία παιδιών και αδύναμων ατόμων.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας, δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να επικαλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι ευανάγνωστες πια πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.



Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη θερμαντική συσκευή!

Η συσκευή σας με μια ματιά

► *Επισκόπηση – σελ. 3*

1. Ένδειξη LED
2. Πίνακας ελέγχου
3. Διακόπτης βαθμίδων θέρμανσης

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Γυάλινο θερμαντικό πάνελ
- Βάσεις τοίχου
- Βίδες και ούπα για τη συναρμολόγηση σε τοίχο

Συναρμολόγηση**Αποστάσεις ασφαλείας**

► *Συναρμολόγηση – σελ. 4*

Οι αποστάσεις ασφαλείας από το δάπεδο, τους τοίχους, τις κουρτίνες, τα έπιπλα κ.λπ. πρέπει να τηρούνται πάντα.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Συναρμολόγηση σε τοίχο**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Πριν ανοίξετε τις σπές, βεβαιωθείτε ότι δεν πρόκειται να τρυπήσετε ηλεκτρικούς ή άλλους αγωγούς στον τοίχο.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η**

συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται ακριβώς κάτω από πρίζα τοίχου. Κίνδυνος πυρκαγιάς καλωδίων!

1. Στηρίγματα συναρμολόγησης
 2. Αποστάτες τοίχου ρυθμιζόμενου βήματος
 3. Παξιμάδι συναρμολόγησης
 4. Ροδέλα
- Ανοίξτε τις σπές και εισάγετε τα ούπα.

- Βιδώστε στον τοίχο τις συνοδευτικές βάσεις το4-χου.
- Κρεμάστε τη συσκευή στις βάσεις τοίχου, με την πίσω πλευρά στραμμένη προς τον τοίχο.
- Η επάνω σειρά βιδών συγκράτησης τοποθετείται στο στήριγμα και στερεώνεται με τη ροδέλα και το παξιμάδι.
- Οι αποστάτες βιδώνονται κάτω, επάνω στη σειρά βιδών, και μπορούν να ρυθμιστούν ανάλογα.

Χειρισμός

Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία, μόνο όταν κατά τον έλεγχο της δεν εντοπίζονται σφάλματα. Εάν ένα εξάρτημα είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.

Ενεργοποίηση

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF στο πλάι της συσκευής.



Υπόδειξη: Οι αριθμοί 1-7 στην οθόνη αντιστοιχούν στις ημέρες της εβδομάδας Δευτέρα-Κυριακή.



Υπόδειξη: Η συσκευή ενεργοποιείται στη λειτουργία [P]. Η λειτουργία αυτή δεν χρησιμοποιείται για τη θέρμανση. Για τη θέρμανση επιλέξτε τη λειτουργία [S] ή [W].

Λειτουργία [P]

Σε αυτήν τη λειτουργία μπορούν να ρυθμιστούν η τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας και η τρέχουσα ώρα της ημέρας. Η λειτουργία αυτή δεν χρησιμοποιείται για τη θέρμανση.

- Πατήστε το πλήκτρο [SET] μέχρι να επιλεγεί η λειτουργία [P].
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο [MODE] για να ρυθμίσετε τις ώρες.
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο [MIN] για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο [SET] για να ρυθμίσετε την ημέρα της εβδομάδας.

Λειτουργία [S]

Σε αυτήν τη λειτουργία μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου, τη διάρκεια θέρμανσης και τη θερμική απόδοση. Εάν η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία [S], η συσκευή θερμαίνει κάθε ημέρα ανάλογα με τις παρακάτω ρυθμίσεις.

- Πατήστε το πλήκτρο [SET] μέχρι να επιλεγεί η λειτουργία [S].
- Τα πρώτα ψηφία της ένδειξης ώρας εμφανίζουν τώρα την τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου.
- Πατήστε το πλήκτρο [↔]/[✓] για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου. Αυτή εμφανίζεται στην ένδειξη λεπτών της ώρας.

- Πατήστε το πλήκτρο [⊙] για να αλλάξετε ανάμεσα στην υψηλή θερμική απόδοση [⊙] και τη χαμηλή θερμική απόδοση [⊙].
- Πατήστε το πλήκτρο [MODE] για να ρυθμίσετε τη διάρκεια θέρμανσης.
- Η ένδειξη λεπτών της ώρας εμφανίζει τη διάρκεια θέρμανσης.
- Πατήστε το πλήκτρο [↔]/[✓] για να ρυθμίσετε την επιθυμητή διάρκεια θέρμανσης ανάμεσα σε 1-24 ώρες.

Λειτουργία [W]

Σε αυτήν τη λειτουργία μπορούν να ρυθμιστούν, για τις διάφορες ημέρες της εβδομάδας, αυτόματοι χρόνοι ενεργοποίησης και απενεργοποίησης της συσκευής. Μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου και τη θερμική απόδοση στη λειτουργία [S].

- Πατήστε το πλήκτρο [SET] μέχρι να επιλεγεί η λειτουργία [W].
 - Πατήστε το πλήκτρο [MODE] για να επιλέξετε ανάμεσα στις παρακάτω προ-ρυθμισμένες περιόδους θέρμανσης ως εξής:
1. Δε έως Πα
 2. Δε έως Σα
 3. Κάθε ημέρα
 4. Δε, Τε, Πα
 5. Τρ, Πε, Σα
 6. Σαββατοκύριακο
 7. Δε έως Τε
 8. Πα έως Σα
 9. Όλα κανονικά ενεργοποιημένα.



Υπόδειξη: Οι περίοδοι θέρμανσης εμφανίζονται με βέλη πάνω από τους αριθμούς 1-7 στην οθόνη.

- Πατήστε το πλήκτρο [↔]/[✓] για να επιλέξετε τους χρόνους ενεργοποίησης και απενεργοποίησης σε 24ωρη βάση. Αυτοί εμφανίζονται στο κάτω μέρος της οθόνης.
- Όταν φωτιστεί το επάνω πεδίο, η συσκευή ενεργοποιείται στην ώρα αυτή.
- Όταν φωτιστεί το κάτω πεδίο, η συσκευή απενεργοποιείται στην ώρα αυτή.

Ασφάλεια παιδιών

- Πατώντας παρατεταμένα [⊙], κλειδώνουν όλα τα πλήκτρα, όταν το σύμβολο κλειδώματος ανάβει στην οθόνη.
- Πατώντας παρατεταμένα [⊙], ξεκλειδώνουν όλα τα πλήκτρα, όταν η ασφάλεια είναι επισημασμένη στην οθόνη.

Καθαρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρώσει πλήρως.
- Τραβήξτε το ρευματολήπτη.
- Σκουπίστε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

GR**Βλάβες και αντιμετώπιση****Εάν κάτι δεν λειτουργεί...**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλα άτομα.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομ2-ως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν θερμαίνεται.	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη; Δεν υπάρχει τάση δικτύου;	Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Ελέγξτε τα καλώδια, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι με εσφαλμένες επισκευές χάνεται η αξίωση εγγύησης και προκαλούνται ενδεχομ2-ως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα**Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα**

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων που είναι τοποθετημένο πάνω σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή τις συσκευασίες τους ή τα συνοδευτικά έγγραφα σημαίνει ότι η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατίθεται μαζί με άλλα απορρίμματα.



Οι χρήστες φέρουν την ευθύνη της διάθεσης παλαιών συσκευών μέσω των καθορισμένων σημείων συλλογής, προκειμένου να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία.

Πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών μπορείτε να βρείτε στις θυρίδες πληροφοριών των αγορών και στις κοινοτικές διοικητικές αρχές.

Ο κατάλληλος χειρισμός των παλαιών συσκευών διασφαλίζει ότι οι πιθανώς υπάρχουσες επικίνδυνες ουσίες, μείγματα ή εξαρτήματα δεν θα καταλήξουν στο περιβάλλον ή ότι δεν θα επηρεάσουν αρνητικά την ανθρώπινη υγεία και επιπλέον καθιστά δυνατή την ανακύκλωση πολύτιμων δευτερογενών πρώτων υλών.

Κάθε χρήστης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών πρέπει να συμμετέχει στην προσπάθεια για την προστασία του περιβάλλοντος από βλαβερά απορρίμματα.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	482035
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	500 W
Κατηγορία προστασίας	I
Διαστάσεις	700 × 55 × 550 mm
Βάρος	9,5 kg

Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:

482035

Χαρακτηριστικό **Σύμβολο** **Αριθμητική τιμή** **Μονάδα**

Χαρακτηριστικό **Μονάδα**

Θερμική ισχύς**Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών**

Ονομαστική θερμική ισχύς P_{nom} 0,5 kW

χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη [όχι]

Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική) P_{min} 0,5 kW

χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου [όχι]

Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς $P_{max,c}$ 0,5 kW

ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου [όχι]

Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας

παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα [όχι]

στην ονομαστική θερμική ισχύ	$e_{l_{max}}$		kW	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	$e_{l_{min}}$		kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου [όχι]
σε κατάσταση αναμονής	$e_{l_{SB}}$	0,0008	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου [όχι]
				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου [όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου [όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας [όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας [ναι]
				Άλλες δυνατότητες ρύθμισης
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας [όχι]
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου [όχι]
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως [όχι]
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης [ναι]
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας [όχι]
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαιρας [όχι]

Στοιχεία επικοινωνίας: Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

NL

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	64
Voor uw veiligheid	64
Overzicht van uw apparaat	65
Montage	65
Bediening	66
Reiniging	66
Storingen en hulp	66
Afvalverwijdering	67
Technische gegevens	67
Reclamaties	86

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is bestemd voor gebruik als stationaire verwarmingsapparaat.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u zelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.

- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.

- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uit-schakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.
- Als de elektriciteitsleiding van dit apparaat beschadigd wordt, moet zij door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- De omgeving moet vrij zijn van licht ontvlambare of explosieve stoffen.
- Het apparaat moet rondom vrij op een egale horizontale ondergrond staan of veilig tegen de wand gemonteerd zijn. De veiligheidsafstanden moeten altijd worden aangehouden (► *Veiligheidsafstanden* – p. 65).
- Het apparaat mag niet in de buitenlucht gebruikt worden.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Nooit voorwerpen door de ventilatieroosters in het apparaat brengen. Levensgevaar!
- Het apparaat nooit aan water of andere vloeistoffen blootstellen.
- Het apparaat mag niet in ruimtes met badkuip, douches of zwembaden noch in de buurt van wastafels of wateraansluitingen worden gebruikt.
- De afstand tussen ventilatierooster en brandbare voorwerpen moet minimaal 75 cm bedragen.
- Het apparaat mag niet afgedekt worden. Er bestaat gevaar voor brand.
- Gebruik het verwarmingsapparaat niet met een tijdschakelaar of een andere schakelaar die het apparaat automatisch inschakelt, omdat er anders gevaar voor brand bestaat.
- Het verwarmingsapparaat mag niet pal beneden een wandcontactdoos worden opgesteld.
- Geen adapter of verlengkabel gebruiken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis indien toezicht wordt uitgeoefend of indien zij instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en zij de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet zonder toezicht door kinderen worden gereinigd of onderhouden.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten op afstand worden gehouden tenzij er voortdurend toezicht is.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen in- of uitschakelen of voorwaarde dat het is geplaatst of geïnstalleerd in de geëigende normale stand voor werking en als er toezicht wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen om het apparaat te gebruiken op een veilige manier en de betrokken gevaren begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet op het stopcontact aansluiten, regelen en reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- LET OP! Bepaalde onderdelen van dit product kunnen heet worden en brandwonden veroorzaken. Er moet vooral goed opgelet worden als er kinderen en kwetsbare mensen aanwezig zijn.

- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden mogen niet verwijderd of afgedekt worden. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.



Dek het apparaat niet af om oververhitting te voorkomen!

Overzicht van uw apparaat

► *Overzicht* – p. 3

1. LED-display
2. Bedieningspaneel
3. Schakelaar verwarmingsniveaus

Leveringsomvang

- Glazen verwarmingspaneel
- Wandhouder
- Schroeven en pluggen voor de wandmontage

Montage

Veiligheidsafstanden

► *Montage* – p. 4

De veiligheidsafstanden naar de vloer, wanden, gordijnen, meubels enz. moeten altijd worden aangehouden.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Wandmontage



GEVAAR! Gevaar van elektrische schok! Stel vóór het boren van de gaten vast of er geen elektrische of andere leidingen in de wand lopen.



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Het apparaat mag niet pal beneden een wandcontactdoos worden gemonteerd. Gevaar van kabelbrand!

1. Montagebeugels
2. Variabele wandafstandshouders
3. Bevestigingsmoer
4. Ring
 - Boorgaten boren en pluggen erin steken.
 - Bijgevoegde wandhouder tegen de wand schroeven.
 - Apparaat met achterkant naar de wand in de houder hangen.
 - De bovenste rij houderschroeven wordt in de houder geplaatst en met ring en moer bevestigd.
 - De afstandshouders worden onder op de schroefrij geschroefd en kunnen vervolgens worden afgesteld.

NL

Bediening

Voer vóór het inschakelen controles uit!



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Het apparaat mag alleen in bedrijf worden genomen als bij het controleren geen gebreken gevonden zijn. Is een deel defect, dan moet het absoluut voor het volgende gebruik vervangen worden.

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig zijn gemonteerd.

Inschakelen

- Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar aan de zijkant van het apparaat.



Aanwijzing: De getallen 1-7 op het display staan voor de weekdays maandag-zondag.



Aanwijzing: Het apparaat schakelt in met de modus [P]. Deze modus dient niet om te verwarmen. Selecteer om te verwarmen de modus [S] of [W].

Modus [P]

In deze modus kunnen de actuele weekday en de actuele tijd worden ingesteld. Deze modus dient niet om te verwarmen.

- Druk op de toets [SET] totdat de modus [P] is geselecteerd.
- Druk lang op de toets [MODE] om de uren in te stellen.
- Druk lang op de toets [MIN] om de minuten in te stellen.
- Druk lang op de toets [SET] om de weekday in te stellen.

Modus [S]

In deze modus kunnen de gewenste kamertemperatuur, de verwarmingsduur en het verwarmingsvermogen worden ingesteld. Wanneer u het apparaat in de modus [S] laat werken, verwarmt het apparaat elke dag afhankelijk van de volgende instellingen.

- Druk op de toets [SET] totdat de modus [S] is geselecteerd.
- De eerste getallen van de tijdweergave geven nu de actuele kamertemperatuur weer.
- Druk op de toets [↔]/ [✓] om de gewenste kamertemperatuur in te stellen. Deze wordt in de minutenweergave van de tijd weergegeven.
- Druk op de toets [⊕] om tussen hoog verwarmingsvermogen [⊕] en laag verwarmingsvermogen [⊖] om te schakelen.
- Druk op de toets [MODE] om de verwarmingsduur in te stellen.
- De minutenweergave van de tijd geeft de verwarmingsduur weer.
- Druk op de toets [↔]/ [✓] om de gewenste verwarmingsduur in te stellen van 1-24 uur.

Modus [W]

In deze modus kunnen de automatische in- en uitschakeltijden van het apparaat voor verschillende dagen van de week worden ingesteld. De gewenste kamertemperatuur en het verwarmingsvermogen stelt u in de modus [S] in.

- Druk op de toets [SET] totdat de modus [W] is geselecteerd.
- Druk op de toets [MODE] om als volgt een van de volgende voorgeprogrammeerde verwarmingsperiodes te kiezen:
 1. Ma. tot vr.
 2. Ma. tot za.
 3. Elke dag
 4. Ma., wo., vr.
 5. Di., do., za.
 6. Weekend
 7. Ma. tot wo.
 8. Do. tot za.
 9. Alles normaal aan.



Aanwijzing: De verwarmingsperiodes worden door pijlen boven de getallen 1-7 in het display weergegeven.

- Druk op de toets [↔]/ [✓] om de aan- en uittijden in 24-uurs-cyclus te selecteren. Deze worden onderaan in het display weergegeven.
- Als het bovenste veld oplicht, wordt het apparaat op dit uur ingeschakeld.
- Als het onderste veld oplicht, wordt het apparaat op dit uur uitgeschakeld.

Kinderbeveiliging

- Lang drukken op [⊕], alle toetsen zijn geblokkeerd, wanneer de blokkeermarkering op het display brandt.
- Lang drukken op [⊖], alle toetsen zijn ontgrendeld wanneer de blokkering op het display gemarkeerd is.

Reiniging



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd het netsnoer uit het stopcontact trekken.

- Apparaat uitschakelen en volledig laten afkoelen.
- Netstekker loskoppelen.
- Apparaat met een licht vochtige doek afnemen.

Storingen en hulp

Indien iets niet functioneert ...



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Gebreken/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat verwarmt niet.	Is apparaat uitgeschakeld?	Apparaat inschakelen.
	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van een doorkruiste afvalcontainer op elektrische en elektronische apparatuur of op de verpakking of de bijbehorende documenten ervan betekent dat het apparaat niet samen met ander afval mag worden verwijderd.



De gebruiker is verantwoordelijk voor het afvoeren van afgedankte apparaten via de aangewezen inzamel punten om een goede verdere verwerking te waarborgen.

Informatie over de beschikbare inzamelingsystemen voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten is verkrijgbaar bij de informatiepunten op de markten en bij de plaatselijke overheid.

De juiste omgang met afgedankte apparatuur zorgt ervoor dat mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen, mengsels of componenten niet in het milieu terechtkomen of de gezondheid van de mens schaden en dat bovendien waardevolle secundaire grondstoffen worden gerecycled.

Elke gebruiker van elektrische en elektronische apparatuur moet deelnemen aan de inspanningen om het milieu te beschermen tegen schadelijk afval.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienstovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



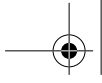
- Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	482035
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	500 W
Beschermingsklasse	I
Afmetingen	700 × 55 × 550 mm
Gewicht	9,5 kg

Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Typeaanduiding(en):				482035	
Item	Symbol	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	0,5	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	[neen]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	0,5	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	[neen]
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	0,5	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	[neen]
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Door een ventilator bijgestane warmteafgifte [neen]	
Bij nominale warmteafgifte	e_{lmax}		kW	Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur	
Bij minimale warmteafgifte	e_{lmin}		kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	[neen]
In stand-bymodus	e_{SB}	0,0008	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	[neen]
				Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	[neen]
				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	[neen]
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	[neen]



NL



Elektronische sturing van de kamertempe- **[ja]**
ratuur plus week-tijdschakelaar

Andere sturingsopties

Sturing van de kamertemperatuur, met aan- **[neen]**
wezigheidsdetectie

Sturing van de kamertemperatuur, met **[neen]**
openraamdetectie

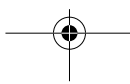
Met de optie van afstandsbediening **[neen]**

Met adaptieve sturing van de start **[ja]**

Met beperking van de werkingstijd **[neen]**

Met black-bulbsensor **[neen]**

Contactgegevens Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY



Innehållsförteckning

Innan du börjar...	69
För din egen säkerhet	69
Produkten i översikt	70
Montering	70
Handhavande	70
Rengöring	71
Störningar och hjälp	71
Bortskaffande	71
Tekniska specifikationer	72
Produktsvar	86

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd att användas som stationärt värmeelement.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Info: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.

- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är fränslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
 - Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
 - Kontrollera att nätslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
 - Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
 - Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
 - Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
 - Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
 - Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
 - Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
 - När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
 - Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
 - Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
 - Koppla enheten från strömmen under transport.
 - Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad kundtjänst eller annan personal med likvärdiga kvalifikationer i syfte att undvika risker.
- ### Apparatspecifika säkerhetsanvisningar
- Omgivningen måste vara fri från lättantändliga eller explosiva ämnen.

SE

- Produkten måste stå på ett underlag som är jämnt och vågrätt runtom eller väggmonteras på ett säkert sätt. Säkerhetsavstånden måste alltid beaktas (► *Säkerhetsavstånd – sid. 70*).
- Apparaten får inte användas utomhus.
- Apparaten får aldrig lämnas utan uppsikt
- För aldrig in föremål i produkten genom gallret. Livsfara!
- Utsätt aldrig produkten för vatten eller andra vätskor.
- Produkten får inte användas i rum med badkar, dusch eller simbassäng, ej heller i närheten av tvättställ eller vattenanslutningar.
- Avståndet mellan ventilationsgaller och antändliga föremål måste vara minst 75 cm.
- Apparaten får inte täckas över. Då föreligger brandrisk.
- Använd inte produkten med timer eller annan kontakt som slår på produkten automatiskt, eftersom detta medför brandfara.
- Produkten får inte placeras direkt under ett vägguttag.
- Ingen adapter eller förlängningssladd får användas.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som saknar kunskap om och/eller erfarenhet av produkten, såvida de hålls under uppsikt, har instruerats i hur produkten används på ett riskfritt sätt och har förstått vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt av vuxen användare.
- Håll barn under tre års ålder borta från produkten eller övervaka dem strikt.
- Barn mellan 3 och 8 års ålder får knäppa på eller stänga av produkten endast på det villkoret att den är placerad eller installerad i den normala arbetspositionen, att barnen står under uppsikt eller att de har fått instruktioner om säkerhetsåtgärderna och också har förstått vilka faror som kan uppstå. Barn mellan 3 och 8 års ålder får inte sätta i kontakten, ej ställa in och rengöra produkten, ej heller utföra underhållsarbete.
- OBS! Vissa delar av denna produkt kan bli mycket heta och orsaka brännskador. Stor försiktighet skall tillämpas i närvaro av barn och svaga personer.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.



För undvikande av överhettning får värmaren inte täckas över!

Produkten i översikt

► *Översikt – sid. 3*

1. LED-indikering
2. Manöverpanel

70

3. Omkopplare för effektlågen

Leveransomfattning

- Glaspanelvärmare
- Vägghäste
- Skruvar och plugg för väggmontering

Montering

Säkerhetsavstånd

► *Montering – sid. 4*

Säkerhetsavstånden till golv, väggar, gardiner, möbler eller liknande måste alltid beaktas.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Väggmontering



FARA! Risk för elektriska stötar! Innan du borrar hål måste du säkerställa att det inte går elledning eller andra ledningar i väggen.



FARA! Risk för personskador! Produkten får inte monteras direkt under ett vägguttag. Risk för kabelbrand!

1. Monteringshållare
2. Variabla väggdistanser
3. Monteringsmutter
4. Underläggsbricka
 - Borra hål och sätt i plugg.
 - Skruva i medföljande väggfästen i väggen.
 - Häng in produkten i fästena med baksidan mot väggen.
 - Den övre raden med fästskruvar sätts in i hållaren och fästs med bricka och mutter.
 - Distanserna skruvas på nedtill på skruvraden och kan justeras.

Handhavande

Innan inkoppling ska allt kontrolleras!



FARA! Risk för personskador! Produkten får tas i drift endast om inga fel har konstaterats. Om någon del är defekt måste den ovillkorligen bytas ut före nästa användning.

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera om alla delar av produkten är fastmonterade.

Inkoppling

- Sätt igång produkten med på-av-knappen på sidan.



Märk: Siffrorna 1-7 på displayen står för veckodagarna måndag-söndag.



Märk: Produkten kopplar in sig i läge **[P]**. Detta läge är inte för uppvärmning. För uppvärmning, välj läge **[S]** eller **[W]**.

Läge [P]

I detta läge kan man ställa in aktuell veckodag och aktuellt klockslag. Detta läge är inte för uppvärmning.

- Tryck på knappen **[SET]** till att läge **[P]** har valts.
- Tryck på knappen **[MODE]** för att ställa in timmarna.
- Tryck på knappen **[MIN]** för att ställa in minuterna.
- Tryck på knappen **[SET]** för att ställa in veckodagen.

Läge [S]

I detta läge kan man ställa in önskad rumstemperatur, uppvärmningsperiod och -effekt. Om du använder produkten i läge **[S]** värmer elementet varje dag beroende på följande inställningar.

- Tryck på knappen **[SET]** till att läge **[S]** har valts.
- De första siffrorna i visningen av klockslag visar nu aktuell rumstemperatur.
- Tryck på knappen **[↺]/[↻]** för att ställa in önskad rumstemperatur. Den visas i minutindikeringen av klockslaget.
- Tryck på knappen **[⏸]/[⏹]** för att växla mellan hög uppvärmningseffekt **[H]** och låg uppvärmningseffekt **[L]**.
- Tryck på knappen **[MODE]** för att ställa in uppvärmningsperiod.
- Klockslagets minutindikering visar uppvärmningsperioden.
- Tryck på knappen **[↺]/[↻]** för att ställa in önskad uppvärmningsperiod på 1-24 timmar.

Läge [W]

I detta läge kan man ställa in automatiska till- och fränkopplingstider för produkten för olika veckodagar. Ställ in önskad rumstemperatur och värmeeffekt i läge **[S]**.

- Tryck på knappen **[SET]** tills att läge **[W]** har valts.
 - Tryck på knappen **[MODE]** för att välja mellan följande förprogrammerade uppvärmningsperioder:
1. Mån till fre
 2. Mån till lör

3. Varje dag
4. Mån, ons, fre
5. Tis, tor, lör
6. Helg
7. Mån till ons
8. Tor till lör
9. Allt normalt På.



Märk: Uppvärmningsperioderna visas med pilar över siffrorna 1-7 på displayen.

- Tryck på knappen **[↺]/[↻]** för att välja in- och fränkopplingstider i 24-timmarsrytm. Dessa visas nedtill på displayen.
- Om det övre fältet lyser, kopplar produkten in sig vid den timmen.
- Om det undre fältet lyser, stänger produkten av sig vid den timmen.

Barnsäkring

- Ett långt tryck på **[⏸]**, alla knappar spärrade när spärrmarkeringen lyser på skärmen.
- Ett långt tryck på **[⏹]**, alla knappar upplåsta spärrade när spärren på skärmen är markerad.

Rengöring

FARA! Risk för personskador! Dra alltid ur kontakten före allt arbete med produkten.

- Stäng av produkten och låt den svalna helt.
- Dra ur kontakten.
- Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

Störningar och hjälp**Om något inte fungerar...**

FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar återförsäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten värmer inte.	Är produkten avstängd? Ingen nätspänning?	Koppla in apparaten. Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ber vi dig vända dig till en försäljare direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande**Bortskaffa produkten**

Symbolen med genomstruken soptunna som finns på elektriska och elektroniska produkter eller deras förpackning, respektive i deras dokumentation betyder att produkten inte får avfallshandteras tillsammans med annat avfall.



Användarna har ansvaret att avfallshandera färdig använda produkter på angivna återvinningsstationer för att garantera att produkterna återanvänds korrekt.

Information om tillgängliga återvinningsstationer som tar emot färdig använda elektriska och elektroniska produkter får du av din återförsäljare eller av din kommun.

Lämplig hantering av färdig använda produkter säkerställer att farliga ämnen, blandningar eller komponenter som kan finnas i dem inte förorenar miljön eller påverkar människors hälsa samt möjliggör att värdefulla sekundära material återvinns.

SE

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter borde vara måna om att skydda miljön för farliga avfall.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska specifikationer

Artikelnummer	482035
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Nominell effekt	500 W
Skyddsklass	I
Mått	700 × 55 × 550 mm
Vikt	9,5 kg

Erforderliga uppgifter avseende elektriska rumselement

Uppgift	Symbol	Värde	Enhet	Uppgift	Enhet
Modelluppgift(er):				482035	
Värmeeffekt				Endast vid elektriska rumselement med lagringsfunktion: Typ av reglering av värmeförseln	
Nominell värmeeffekt	P_{nom}	0,5	kW	manuell reglering av värmeförseln med integrerad termostat	[nej]
Minsta värmeeffekt (riktvärde)	P_{min}	0,5	kW	manuell reglering av värmeförseln med återrapportering av rums- och/eller utomhustemperatur	[nej]
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	$P_{max,c}$	0,5	kW	elektronisk reglering av värmeförseln med återrapportering av rums- och/eller utomhustemperatur	[nej]
Förbrukning av hjälpström				Värmeavgivning med stöd av fläkt	[nej]
Vid nominell värmeeffekt	$e_{l,max}$		kW	Typ av värmeeffekt/rumstemperaturkontroll	
Vid minsta värmeeffekt	$e_{l,min}$		kW	enstegs värmeeffekt, ingen rumstemperaturkontroll	[nej]
I beredskapsstatus	$e_{l,SB}$	0,0008	kW	två eller fler manuellt inställbara steg, ingen rumstemperaturkontroll	[nej]
				Rumstemperaturkontroll med mekanisk termostat	[nej]
				med elektronisk rumstemperaturkontroll	[nej]
				elektronisk rumstemperaturkontroll och dagtidsreglering	[nej]
				elektronisk rumstemperaturkontroll och veckodagsreglering	[ja]
				Övriga regleringsmöjligheter	
				Rumstemperaturkontroll med närvaroregistrering	[nej]
				Rumstemperaturkontroll med avkänning av öppnade fönster	[nej]
				med fjärrkontrollmöjlighet	[nej]
				med adaptiv reglering av start uppvärmning	[ja]
				med driftstidsbegränsning	[nej]
				med svartkroppsgivare	[nej]
Kontaktuppgifter	Euromate GmbH Emil-Lux-Strasse 1 42929 Wermelskirchen GERMANY				

Sisällys

Ennen aloittamista	73
Turvallisuuttasi varten	73
Laitteen yleiskuvaus	74
Asennus	74
Käyttö	74
Puhdistus	75
Häiriöt ja ohjeet	75
Hävittäminen	75
Tekniset tiedot	76
Puutevaatimukset	87

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi kiinteästi asennettuna lämmittimenä.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMIO! Laitteivaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Huomautus: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteen jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.

- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähetyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä yliuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kannata laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallissella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.
- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muutoin valtuutetun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Laitteen läheisyydessä ei saa olla mitään helposti syttyviä tai räjähdysvaarallisia aineita.

FI

- Laitteen ympäristön täytyy olla vapaa, ja sen täytyy seistä vaakasuoralla alustalla tai olla asennettu seinään. Turvavälejä on noudatettava aina ► *Turvavälit – siv. 74*).
- Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Älä anna laitteen toimia ilman valvontaa.
- Älä koskaan vie esineitä laitteeseen ilmaritilän läpi. Hengenvaara!
- Älä koskaan altista laitetta vedelle tai muille nesteille.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa on kylpyamme, suihku tai uima-allas eikä vesialtaan tai vesiliittymien lähetyillä.
- Ilmaritilän ja syttyvien esineiden välisen etäisyyden on oltava vähintään 75 cm.
- Laitetta ei saa peittää. Tulipalovaara.
- Älä käytä lämmitintä ajastimen tai jonkin muun laitteen automaattisesti käynnistävän kytkimen kanssa. Se aiheuttaa tulipalon vaaran.
- Laitetta ei saa asettaa välittömästi seinäpistorasian alle.
- Älä käytä adapteria tai jatkojohtoa.
- Tätä laitetta saavat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, ainoastaan, kun heitä valvotaan tai heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät sen aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä pois laitteen lähetyiltä, mikäli heitä ei jatkuvasti valvota.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat käynnistää tai sammuttaa laitteen vain sillä ehdolla, että se on sijoitettu tai asennettu normaaliin käyttöpaikkaan, lapsia valvotaan tai he ovat saaneet ohjeita turvatoimenpiteistä ja ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat. 3–8-vuotiaat lapset eivät saa yhdistää virtapistoketta, säätää ja puhdistaa laitetta tai suorittaa huoltotoita.
- HUOMIO!** Tämän tuotteen jotkin osat voivat kuumentua ja aiheuttaa palovammoja. Lasten ja heikkokuntoisten henkilöiden läsnäollessa on noudatettava erityistä varovaisuutta.
- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa olevat lukukelvottomiksi muuttuneet ohjeet pitää vaihtaa välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.



Älä peitä lämmitintä, jotta se ei kuumene liikaa!

Laitteen yleiskuvaus

► *Yleiskatsaus – siv. 3*

- LED-merkkivalo
- Ohjaustaulu
- Lämmitystehokytin

Toimituksen sisältö

- Lasilämmitin
- Seinäpidikkeet

- Ruuvit ja tulpat seinäasennusta varten

Asennus

Turvavälit

► *Asennus – siv. 4*

Turvavälit lattiaan, seiiniin, verhoihin, huonekaluihin jne. on säilytettävä aina.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 100 cm
- D ≥ 15 cm

Seinäasennus



VAARA! Sähköiskun vaara! Varmista ennen reikien poraamista, että seinässä ei ole sähköjohtoja tai muita johtoja.



VAARA! Tapaturmavaara! Laitetta ei saa asentaa suoraan seinäpistorasian alle. Johtopalojen vaara!

- Asennuspidikkeet
- Väliskappaleet seinään
- Asennusmutteri
- Aluslevy
 - Poraa reiät ja työnnä niihin tulpat.
 - Ruuvaa oheinen seinäpidike seinään.
 - Ripusta laite pidikkeeseen takapuoli seinään päin.
 - Pitoruuvien ylempi rivi asetetaan pidikkeeseen sekä kiinnitetään aluslevyllä ja mutterilla.
 - Väliskappaleet ruuvataan ruuviriviin alhaalla, ja niitä voidaan säätää tarpeen mukaan.

Käyttö

Tarkasta ennen päällekytkemistä!



VAARA! Tapaturmavaara! Laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun tarkistuksessa ei ole löytynyt vikoja. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.

Tarkasta laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu kunnolla.

Päällekytkentä

- Kytke laite päälle laitteen sivussa olevalla virtakytkimellä.



Vihje: Numerot 1-7 näytössä tarkoittavat viikonpäiviä maanantaista sunnuntaihin.



Vihje: Laite kytkeytyy päälle tilassa **[P]**. Tämä tila ei ole lämmitystilä. Valitse lämmitystä varten tila **[S]** tai **[W]**.

Tila **[P]**

Tässä tilassa voidaan asettaa ajankohdan viikonpäivä ja kellonaika. Tämä tila ei ole lämmitystilä.

- Paina painiketta **[SET]**, kunnes tila **[P]** on valittu.

- Paina pitkään painiketta **[MODE]** tuntien asettamiseksi.
- Paina pitkään painiketta **[MIN]** minuuttien asettamiseksi.
- Paina pitkään painiketta **[SET]** viikonpäivän asettamiseksi.

Tila [S]

Tässä tilassa voit asettaa haluamasi huonelämpötilan, lämmitysajan ja lämmitystehon. Jos käytät laitetta tilassa **[S]**, laite lämmittää joka päivä seuraavien asetusten mukaisesti.

- Paina painiketta **[SET]**, kunnes tila **[S]** on valittu.
- Kellonajan näytön ensimmäiset numerot osoittavat senhetkisen huonelämpötilan.
- Painamalla painiketta **[▲]/[▼]** voit asettaa haluamasi huonelämpötilan. Se näytetään kellonajan minuuttinäytössä.
- Painamalla painiketta **[Ⓜ]** voit vaihtaa suuren lämmitystehon **[Ⓜ]** ja pienen lämmitystehon **[Ⓜ]** välillä.
- Paina painiketta **[MODE]** lämmitysajan asettamiseksi.
- Kellonajan minuuttinäyttö näyttää lämmitysajan.
- Painamalla painiketta **[▲]/[▼]** voit asettaa haluamasi lämmitysajan 1 ja 24 tunnin väliltä.

Tila [W]

Tässä tilassa voit asettaa eri viikonpäivät laitteen automaattisille päälle- ja poiskytkentäajoille. Haluamasi huonelämpötilan ja lämmitystehon asetat tilassa **[S]**.

- Paina painiketta **[SET]**, kunnes tila **[W]** on valittu.
- Painamalla painiketta **[MODE]** voit valita seuraavien esiohjelmoitujen lämmitysjaksojen väliltä:

1. ma – pe
2. ma – la
3. Joka päivä
4. ma, ke, pe
5. ti, to, la
6. Viikonloppu

7. ma – ke
8. to – la
9. Kaikki normaalisti päällä.



Vihje: Lämmitysajaksot näytetään näytössä numeroiden 1-7 yläpuolella olevilla nuolilla.

- Paina painiketta **[▲]/[▼]**, päälle- ja poiskytkentäaikojen valitsemiseksi 24 tunnin rytmillä. Ne näytetään näytössä alhaalla.
- Kun yläalueen valo syttyy, laite kytkeytyy kyseisenä tuntina päälle.
- Kun ala-alueen valo syttyy, laite kytkeytyy kyseisenä tuntina pois päältä.

Lapsilukko

- Pitkä painikkeen **[Ⓜ]** painallus lukitsee kaikki painikkeet ja näyttöön tulee lukitusmerkki.
- Pitkä painikkeen **[Ⓜ]** painallus vapauttaa kaikki painikkeet, kun lukitus näkyy näytössä merkittynä.

Puhdistus



VAARA! Tapaturmavaara! Irrota verkkopistoke aina ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.

- Sammuta laite ja anna sen jäähtyä kokonaan.
- Vedä verkkopistoke irti.
- Pyyhi laite kostealla liinalla.

Häiriöt ja ohjeet

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Tapaturmavaara! Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin itsesi ja ympäristösi turvallisuuden.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt useimmiten korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei kuumene.	Onko laite sammutettu? Saako laite virtaa?	Kytke laite päälle. Tarkasta johto, pistoke, pistorasia ja sulake.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Sähkö- ja elektronisiin laitteisiin tai niiden pakkauksiin tai liiteasiakirjoihin on merkitty tunnus, jossa jätteastia on yliviivattu. Se tarkoittaa, että käytettyä laitetta ei saa hävittää muun jätteen mukana.



Käyttäjät ovat velvollisia hävittämään laitteet toimittamalla ne ilmoitettuihin keräyspisteisiin asianmukaisen jatkokäsittelyn varmistamiseksi.

FI**Pakkauksen hävittäminen**

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.



– Vie nämä materiaalit kierrätettäviksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	482035
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	500 W
Suojausluokka	I
Mitat	700 × 55 × 550 mm
Paino	9,5 kg

Paikallisille sähkökäyttöisille tilalämmittimille vaaditut tiedot

				482035		
Tieto	Symboli	Arvo	Yksikkö	Tieto	Yksikkö	
Lämpöteho				Vain sähkökäyttöisille varaaville tilalämmittimille: Lämmityksen säätötapa		
Nimellislämpöteho	P_{nom}	0,5	kW	manuaalinen lämmityksen säätö liitetyllä termostaatilla	[ei]	
Vähimmäislämpöteho (ohjearvo)	P_{min}	0,5	kW	lämmityksen manuaalinen säätö huone- ja/ tai ulkolämpötilan vastaussignaaliilla	[ei]	
Jatkuva enimmäislämpöteho	$P_{max,c}$	0,5	kW	lämmityksen elektroninen säätö huone- ja/ tai ulkolämpötilan vastaussignaaliilla	[ei]	
Apuvirrankulutus				Lämmönluovutus puhaltimen tukemana		
Ei nimellislämpötehoa	$e_{l,max}$		kW	Lämpöteho/huonelämpötilan säätötapa	[ei]	
Vähimmäislämpöteho	$e_{l,min}$		kW	yksiportainen lämpöteho, ei huonelämpötilan säätöä	[ei]	
Valmiustilassa	e_{SB}	0,0008	kW	kahdella tai useammalla manuaalisella portaalla, ei huonelämpötilan säätöä	[ei]	
				Huonelämpötilan säätö mekaanisella termostaatilla	[ei]	
				elektronisella huonelämpötilan säädöllä	[ei]	
				elektronisella huonelämpötilan säädöllä ja päiväajan säädöllä	[ei]	
				elektronisella huonelämpötilan säädöllä ja viikonpäiväsäädöllä	[kyllä]	
				Muut säätövaihtoehdot		
				Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistuksella	[ei]	
				Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella	[ei]	
				kaukosäätömahdollisuudella	[ei]	
				lämmityksen aloituksen mukautuvalla säädöllä	[kyllä]	
				toiminta-aikarajoituksella	[ei]	
				mustapalloanturilla	[ei]	

Yhteystiedot
Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

Мазмұны

Жұмыс алдында.....	77
Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін	77
Аппаратыңызға шолу	78
Құрастыру	78
Қызмет көрсету	79
Тазалау	79
Ақаулар және көмек	79
Көдеге жарату	80
Техникалық сипаттамалар	80
Кепілдік картасы	87

Жұмыс алдында...

Қолдану мақсаты

Аппарат стационарлық жылытқыш аспап ретінде пайдалануға арналған.

Құрылғы өнеркәсіптік пайдалануға арналмаған. Жазатайым оқиғадан сақтандыратын жалпы ережелерді және қауіпсіздік техникасы бойынша берілген нұсқауларды ұстанған жөн.

Пайдалану бойынша осы нұсқаулықта көрсетілген әрекетті ғана жүзеге асыру қажет. Кез келген өзгеше пайдалану тыйым салынған қате қолданыс болып есептеледі. Өндіруші мұндай қолданыс нәтижесінен туындаған зақымдар үшін жауапкершілік көтермейді.

Қолданылған белгілер нені білдіреді?

Қауіп туралы ескертулер мен нұсқаулар пайдалану бойынша нұсқаулықта анық көрсетілген. Келесі белгілер пайдаланылады:



ҚАУІП! Өмірге төнетін тікелей қауіп немесе жарақат алу қауіп! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін тікелей қауіпті оқиға.



ЕСКЕРТУ! Өмірге төнуі мүмкін қауіп немесе жарақат алу қауіп! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін жалпы қауіпті оқиға.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақаттарға алып келуі мүмкін қауіпті оқиға.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қауіп бар! Материалдық шығынға алып келуі мүмкін оқиға.



Нұсқау: Процестерді жақсырақ түсіну үшін берілген ақпарат.

Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін

Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

- Құралды сенімді пайдалану үшін қолданушы алғаш қолданар алдында пайдалану жөнінде осы нұсқаулықты оқып шығуы керек.
- Қауіпсіздік шаралары бойынша барлық нұсқауларды орындаңыз! Егер қауіпсіздік шараларын сақтау бойынша нұсқауларды ескермесеңіз, өзіңіз бен басқаларға қауіп төндіресіз.
- Пайдалану бойынша нұсқаулық пен қауіпсіздік бойынша нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- Егер құрылғыны сатсаңыз немесе оны біреуге берсеңіз, оған міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты қоса беріңіз.
- Аспапты тек ақаусыз күйде қолдану рұқсат етіледі. Құрылғы немесе оның бір бөлігі бүлінген жағдайда оны қолданыстан шығарып, ұйғарымдарға сәйкес көдеге жарату қажет.
- Аспапты жарылыс қауіпті жағдайдағы жайларда, сонымен қатар, жанғыш сұйықтықтар мен газдардың жанында қолданбаңыз.
- Өшірілген құрылғыны кездейсоқ қосылудан бұғаттау қажет.
- Ажыратқышы дұрыс жұмыс істемейтін аспаптарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыға балаларды жақындатпаңыз! Құрылғыны балалардың және басқа тұлғалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны асыра жүктемеңіз. Құрылғыны тек тағайындалған мақсатта қолданыңыз.
- Жұмыс істегенде сақ болу және жақсы күйде болу қажет: Шаршаған, ауырған, алкогольден немесе есірткіден мастанған күйде, сондай-ақ дәрі-дәрмектер әсер еткенде Сіз бұйымды қауіпсіз пайдалана алмайсыз.
- Балаларға аспаппен ойнауға жол бермеңіз.
- Әрдайым қолданыстағы ұлттық және халықаралық қауіпсіздік техникасының талаптарын, сондай-ақ денсаулық сақтау және еңбек нормаларын орындау қажет.

Электрлік қауіпсіздік

- Аспапты дұрыс қорғалатын байланыспен жабдықталған ашалы розеткаға ғана қосуға рұқсат етіледі.
- Құралды 30 МА шамасынан аспайтын ток шыққан кезде жұмыс істеп кететін дифференциалды автомат арқылы қосқан дұрыс.
- Аспапты желіге қосар алдында желідегі электрмен жабдықтаудың аспапты электрмен қоректендіру талаптарына сәйкес келетіндігіне көз жеткізу қажет.
- Кернеу, қуаттылық және номиналды айналмау жылдамдығы тақтайшада көрсетілген негізгі техникалық деректердің рұқсат етілген ең жоғарғы мөлшерінен аспаған кезде ғана аспапты қолдануға болады.
- Желілік ашаны сулы қолмен ұстауға болмайды! Желілік ашаны кабелінен емес, ашасынан тартқан дұрыс.
- Желілік кабельді майыстырмаңыз, қыспаңыз, жұлқыламаңыз және кабельдің үстінен жүрмеңіз; өткір, майлы және ыстық заттарды қолданғанда, абай болыңыз.
- Аспапты кабельден ұстап тұрып көтермеңіз; кабельді өзіне белгіленбеген мақсатта пайдаланбаңыз.
- Әрбір пайдаланар алдында істікшені және кабельді тексеріңіз.
- Қуат сымы бүлінген кезде штепсель ашасын суырып алып, оны желіден ажыратыңыз. Бүлінген желілік кабельді ешқашан пайдаланбаңыз.
- Егер аспап пайдаланылмаса, ол ерқашан желіден ажыратылып тұруы тиіс.
- Аспапты электрлік қуат көзіне қосар алдында оның өшіп тұрғанына көз жеткізіңіз.

KAZ

- Ашалы розеткадан ажыратар алдында аспапты алдын ала өшіріңіз.
- Аспапты тасымалдаған кезде тогы өшіріледі.
- Егер осы аспаптың желілік кабелі бүлінсе, қауіпті болмауы үшін оны кабельді өндіруші немесе оның сервис қызметі не білікті маман ауыстыруы тиіс.

Осы құрылғыға арналған қауіпсіздік бойынша нұсқаулар

- Қоршаған ортада тез тұтанатын және жарылыс қаупі бар заттар болмауы тиіс.
- Аппарат барлық жақтарынан еркін күйде, тегіс және көлденең бетке орнатылуы және қабырғаға нық бекітілуі тиіс. Әрдайым қауіпсіз арақашықтықтар сақталуы тиіс (► *Қауіпсіз арақашықтықтар – 78-бет.*).
- Аппаратты ашық ауада пайдалануға болмайды.
- Ешбір жағдайда аппаратты қараусыз пайдалануға болмайды.
- Ешбір жағдайда аппараттың желдеткіш торына заттар салуға болмайды. Өмір үшін қауіп бар!
- Ешбір жағдайда аппаратқа судың немесе басқа сұйықтықтардың тиюіне жол бермеу керек.
- Аппаратты ванна, душ немесе бассейні бар бөлмелерде, сондай-ақ қол жуғыштар немесе су келіп тұрған жерлерге жақын пайдалануға болмайды.
- Желдеткіш тор мен жанғыш заттардың арасындағы қашықтық кем дегенде 75 см құрауы тиіс.
- Аппаратты үсті жабық күйде пайдалануға болмайды. Өрт қаупі бар.
- Уақыт релесі немесе құрылғыны автоматты түрде қосатын басқа ажыратқышы бар жылытқышты пайдаланбаңыз – өрт қаупі бар!
- Жылытқышты тікелей қабырға розеткасының астына орнатпаңыз.
- Адаптер немесе ұзартқыш кабельді пайдалануға тыйым салынады.
- 8 жастан кіші балалар және ақыл-ой немесе дене қабілеттері шектеулі тұлғалар, сондай-ақ тәжірибесі және/немесе білімі жеткіліксіз тұлғалар осы аспапты тек қана бақылауда болған немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқау алған және ықтимал қауіптерін түсінген жағдайда пайдалануы мүмкін. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Балаларға қараусыз тазалау және техникалық қызмет көрсетуге жол беруге тыйым салынады.
- Тұрақты түрде бақыланып отырған болмаса, 3 жастан кіші балалардан алшақ ұстаңыз.
- 3-тен 8 жасқа дейінгі балалар аспапты ол қалыпты жұмыс күйінде болған немесе орнатылған болса және балалар бақыланатын тұрған және осы аспапты қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқау алған және онымен байланысты қауіпті түсінген жағдайда ғана қосып өшіре алады. 3-тен 8 жасқа дейінгі балаларға сым ашасын розеткаға жалғауға, аспапты реттеуге және тазалауға немесе сервистік қызмет көрсетуді орындауға тыйым салынады.
- НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының кейбір құрамдастары өте ыстық болып, күйіктер тудыруы мүмкін. Құрылғының жұмыс аясында ерекше назарды талап ететін балалар немесе адамдар болса, сақтық танытыңыз.

- Құрылғыда орналасқан белгілерді өшірмеңіз және жаппаңыз. Құрылғыдағы оқылмайтын нұсқауларды жедел түрде жаңаларымен ауыстырыңыз.



Қолданысқа енгізу алдында пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып, ондағы ұсыныстарды ескеріңіз.



Қызып кетуді болдырмау үшін жылытқышты жабуға болмайды!

Аппаратыңызға шолу

► *Шолу – 3-бет.*

1. Жарық диодты дисплей
2. Басқару панелі
3. Жылыту деңгейлерінің ауыстырып-қосқышы

Жеткізілім жиынтығы

- Шыны жылытқыш панель
- Қабырғаға бекітуге арналған кронштейн (4×)
- Қабырғаға бекітуге арналған бұрандалар мен дюбельдер (4×)

Құрастыру**Қауіпсіз арақашықтықтар**

► *Монтаждау – 4-бет.*

Әрдайым еденнен, қабырғадан, пердеден, жиһаздан және т.б. заттардан қауіпсіз арақашықтық сақталуы тиіс.

- A ≥ 50 см
- B ≥ 30 см
- C ≥ 100 см
- D ≥ 15 см

Қабырғаға монтаждау**ҚАУІП! Ток соғу қаупі бар!**

Саңылауларды бұрғылау алдында қабырғада электрлік немесе басқа желілердің жоқтығына көз жеткізіңіз.



ҚАУІП! Жарақаттану қаупі! Аппаратты тікелей штепсельдік қабырға розеткасының астына монтаждауға болмайды. Кабельдің өртену қаупі бар!

1. Монтаждық кондукторлар
2. Реттелмелі аралық қабырға элементтері
3. Монтаждық гайка
4. Астына салатын шайба
 - Тесіктер бұрғылаңыз және дюбельдерді орнатыңыз.
 - Қабырғаға ұстағыштарды (жеткізілім жиынтығына кіреді) бұрап кіргізіңіз.
 - Қабырғаға артқы жағы қаратылған аппаратты ұстағыштарға іліңіз.
 - Бекіткіш бұрандалардың жоғарғы қатары бекіткішке енгізіліп, астына салатын шайбалар мен гайкалар көмегімен бекітіледі.
 - Аралық элементтер бұрандалардың қатарына бұрап бекітіледі, оларды сәйкесінше реттеуге болады.

Қызмет көрсету

Қосу алдында тексеріңіз!



ҚАУІП! Жарақаттану қаупі! Тексеру кезінде ақаулықтар табылмаған жағдайда ғана, аппараты пайдалануға енгізуге рұқсат етіледі. Егер қандай да бір бөлшеkte ақаулық болса, оны аппараты келесі пайдалану алдында ауыстыру қажет.

Аппараттың қауіпсіз күйін тексеріңіз:

- Көзге түсетін ақаулардың бар-жоғын тексеріңіз.
- Аппараттың барлық бөлшектері нық орнатылғанын тексеріңіз.

Қосу

- Құрылғыны бүйірлік панеліндегі ажыратқышы арқылы қосыңыз.



Нұсқау: Дисплейдегі 1-7 сандары дүйсенбіден жексенбіге дейінгі апта күндерін көрсетеді.



Нұсқау: Құрылғы [P] режимінде іске қосылады. Бұл режим жылыту үшін пайдаланылмайды. Жылыту үшін [S] немесе [W] режимін таңдаңыз.

[P] режимі

Бұл режимде ағымдағы апта күні мен ағымдағы уақытты орнатуға болады. Бұл режим жылыту үшін пайдаланылмайды.

- [P] режимі таңдалғанша [SET] түймесін басыңыз.
- Сағатты орнату үшін [MODE] түймесін басып тұрыңыз.
- Минутты орнату үшін [MIN] түймесін басып тұрыңыз.
- Апта күнін орнату үшін [SET] түймесін басып тұрыңыз.

[S] режимі

Бұл режимде бөлме ішіндегі қажетті температураны, жылыту ұзақтығын және жылыту қуатын орнатуға болады. [S] режимінде жұмыс істеген кезде құрылғы күн сайын келесі реттеулерге байланысты қызады.

- [S] режимі таңдалғанша [SET] түймесін басыңыз.
- Бірінші сағат дисплейінде ағымдағы бөлме ішіндегі температура көрсетіледі.
- Бөлме ішіндегі қажетті температураны орнату үшін [↺]/[↻] түймесін басыңыз. Уақыттың минуттық дисплейінде көрсетіледі.
- Жоғары және төмен жылу қуатын [⊕] және төмен жылу қуатын [⊖] ауыстырып қосу үшін [⊙] пернесін басыңыз.
- Жылыту ұзақтығын орнату үшін [MODE] түймесін басыңыз.
- Уақыттың минуттық индикаторы жылыту уақытын көрсетеді.
- 1 және 24 сағат аралығындағы қажетті жылыту уақытын орнату үшін [↺]/[↻] пернесін басыңыз.

[W] режимі

Бұл режимде құрылғыны автоматты қосу және өшіру уақытын әртүрлі жұмыс күндеріне орнатуға болады. Бөлме ішіндегі қажетті температура мен жылыту қуаты [S] режимінде орнатылады.

- [W] режимі таңдалғанша [SET] түймесін басыңыз.

- Келесі бағдарламаланған кезеңдерді келесідей таңдау үшін [MODE] түймесін басыңыз:

1. Дс. – Жм.
2. Дс. – Сб.
3. Күн сайын
4. Дс., Ср., Жм.
5. Сс., Бс., Сб.
6. Демалыс күндері
7. Дс. – Ср.
8. Бс. – Сб.
9. Барлығы жақсы.



Нұсқау: Жылыту кезеңдері дисплейде 1-7 сандарының үстінде көрсеткілермен белгіленеді.

- 24 сағаттық циклде қосу/өшіру уақытын таңдау үшін [↺]/[↻] түймесін басыңыз. Олар дисплейдің астыңғы жағында көрсетіледі.
- Жоғарғы өріс жанған уақытта құрылғы іске қосылады.
- Төменгі өріс жанған уақытта құрылғы өшеді.

Балалардан блоктау

- [⊙] белгішесін ұзақ басып тұрыңыз, барлық түймелер блокталып, экранда блоктау белгісі жанып қалады.
- [⊙] белгішесін ұзақ басып тұрыңыз, барлық түймелер босатылып, экрандағы блоктау белгісі бүйірден сәулеленеді.

Тазалау



ҚАУІП! Жарақаттану қаупі! Аппаратта қандай да бір жұмыстар жүргізер алдында желілік істікшелі жалғағышты әрқашан суырып тастау керек.

- Аппараты өшіріп, оған толығымен сууға мүмкіндік беріңіз.
- Желілік істікшелі жалғағышты суырып тастаңыз.
- Аппараты аздап ылғалды шүберекпен сүртіңіз.

Ақаулар және көмек

Ақаулар орын алған жағдайларда...



ҚАУІП! Жарақаттану қаупі! Аппаратта тиісінше өткізілмеген жөндеу аппараттың бұдан былай қауіпсіз жұмыс істемеуіне алып келуі мүмкін. Осындай жөндеулер салдарынан, сіз өзіңізге және қоршаған ортаға қауіп төндіресіз.

Көбінесе тіпті кішігірім қателіктер ақаулыққа соқтырады. Әдетте көптеген ақауларды пайдаланушы өз бетімен жоя алады. Сатушыға хабарласудан бұрын, төменде келтірілген кестемен танысыңыз. Бұл артық жұмыстың және ықтимал шығындардың алдын алуға мүмкіндік береді.

KAZ

Қате/ақаулық	Себебі	Жою бойынша шаралар
Аппарат жылытпайды.	Аппарат өшірулі ме? Желіде кернеу жоқ па?	Аппаратты қосыңыз. Кабель, штекерлік жалғағыш, штепсельдік розетка мен сақтандырғышты тексеріңіз.

Егер қатені өз күшіңізбен жою мүмкін болмаса, тікелей сатушыға хабарласыңыз. Назар аударыңыз! Тиісті жолмен орындалмаған жөндеу жұмыстары кепілдік күшінің жойылуына және қосымша шығынға себеп болуы мүмкін.

Кәдеге жарату

Құрылғыны кәдеге жарату

Электрлік және электрондық құрылғыларға немесе олардың орауышына/ілеспе құжаттарына қойылатын айқас сызығы бар себет белгісі құрылғыны басқа қоқыспен бірге кәдеге жаратуға болмайтындығын білдіреді.



Пайдаланушы тиісті кейінгі өндеуді қамтамасыз ету үшін ескі құрылғыларды арнайы қоқыс жинау орындарында кәдеге жарату үшін жауапкершілікті өз мойнына алады.

Ескі электрлік және электрондық құрылғыларды жинау жүйелері туралы ақпарат нарықтағы ақпараттық тақталарда және коммуналдық басқармаларда қолжетімді.

Ескі құрылғыларды тиісінше өңдеу ықтимал қауіпті зат-тектер, қоспалар не құрамдас бөліктердің қоршаған ортаға түспеуін немесе адамның денсаулығына әсер етпейтінін қамтамасыз етеді және оған қоса бағалы қосалқы шикізатты қайта пайдалануға мүмкіндік береді. Электрлік және электрондық құрылғылардың әр пайдаланушысы қоршаған ортаны зиянды қоқыстан қорғау әрекеттерін өз үлесін қосуы тиіс.

Орамды кәдеге жарату

Орам қайта өндеуге жіберілуі мүмкін картоннан және сәйкес белгіленген пластиктен тұрады.



- Бұл материалдардың қайта өндеуге жіберілуін қадағалаңыз.

Техникалық сипаттамалар

Артикул нөмірі	482035
Номиналды кернеу	230 В~, 50 Гц
Номиналды қуат	500 Вт
Қорғаныс класы	I
Габариттік өлшемдері	700 × 55 × 550 мм
Салмағы	9,5 кг

Бөлек бөлмелердің электрлік жылытқыштары туралы қажетті мәліметтер

Үлгінің идентификациялық коды (кодтары):

482035

Деректер **Белгі** **Мағынасы** **Бірлік**

Деректер **Бірлік**

Жылу өнімділігі

Номиналды жылу қуаты	P_{nom}	0,5	кВт
Минималды жылу қуаты (ұсынылатын мән)	P_{min}	0,5	кВт
Максималды үздіксіз жылу қуаты	$P_{max,c}$	0,5	кВт

Қосалқы ток тұтынылуы

Номиналды жылу қуатында	eI_{max}		кВт
Минималды жылу қуатында	eI_{min}		кВт
Дайын күйде	eI_{SB}	0,0008	кВт

Тек қана жылу аккумуляторы бар

жылытқыштар үшін: Жылу берілісін реттеу түрі

кіріктірілген термостатта жылу берілісін қолмен реттеу [жоқ]

бөлме температурасының және/немесе сырттағы температураның көрсеткішімен жылу берілісін қолмен реттеу [жоқ]

бөлме температурасының және/немесе сырттағы температураның көрсеткішімен жылу берілісін электрондық түрде реттеу [жоқ]

Ауа үрлегіш құрылғымен жылу шығару [жоқ]

Жылу қуатының/бөлме температурасын бақылау түрі

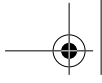
бір деңгейлі жылу қуаты, бөлме температура- [жоқ]
турасын бақылаусыз

екі не одан артық қолмен реттелетін деңгей, бөлме температурасын бақылаусыз [жоқ]

Бөлме температурасын механикалық термостатпен бақылау [жоқ]

бөлме температурасын электрондық түрде бақылаумен [жоқ]

бөлме температурасын электрондық түрде бақылау және күнделікті реттеу [жоқ]



KAZ

бөлме температурасын электрондық түрде бақылау және апта сайын реттеу [иә]

Басқа реттеу нұсқалары

Бөлме температурасын бар-жоғын анықтау арқылы бақылау [жоқ]

Бөлме температурасын ашық терезелерді анықтау арқылы бақылау [жоқ]

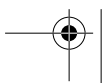
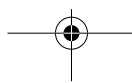
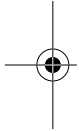
қашықтан басқару опциясымен жылытудың басталуын адаптивті реттеумен [жоқ]

жұмыс уақытының шектеуімен [иә]

қарайтылған шары бар термометрмен [жоқ]

Байланыс ақпараты Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Өндірілген күні туралы ақпарат жапсырмада көрсетілген.



RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

Наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Печать
Подпись продавца.....

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею.
Подпись покупателя

Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
 - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
 - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
 - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamacce

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/produktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιο-ολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

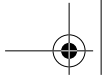
Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.



FI Puutevaatimukset

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

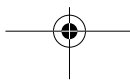
Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi. Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

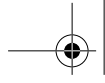
KAZ Кепілдік картасы

Құрметті сатып алушы, біздің өнімдеріміз заманауи өндірістік бөлімдерде дайындалады және бүкіл әлем бойынша танылған сапа процесіне сәйкес келеді.

Алайда Сіз наразылық тудыратын себеп тапқан болсаңыз, осы өнімді төлем түбіртегімен қоса жақын маңдағы дүкенге алып барыңыз.

Біздің өнімдерімізге сатып алған сәттен бастап сапа бойынша заңды талаптар жүреді.





Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Изготовитель/Өндіруші:

Евромейт ГмБХ
Эмиль-Люкс-Штр. 1
42929 Вермельскирхен
ГЕРМАНИЯ

Импортер/Импорртаушы:

ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки»
Российская Федерация,
125252, г. Москва,
ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12,
этаж 9, помещение I, комната 29
+7 (495) 777-75-75

Информация о дате изготовления указана на товаре.
Өндірілген күні туралы ақпарат тауар үстінде белгіленген.

Срок службы указан на маркировке упаковки продукции.
Қызмет ету мерзімі өнім орауышының таңбаламасында белгіленген.

НЕ ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ
СООТВЕТСТВИЯ

МІНДЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУҒА ЖӘНЕ СӘЙКЕСТІЛІКТІ ЖАРИЯЛАУҒА ЖАТПАЙДЫ

V-020419

